Boletín

(The Municipal Digest of the Americas)



PUBLICACION MENSUAL DE LA • COMISION • PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

JUNTA DIRECTIVA DEL CONGRESO INTERAMERICANO DE MUNICIPIOS

LA HABANA, CUBA

Año V • Marzo 1944 • No. 3

Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal



COMITE EJECUTIVO

DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA......... Presidente
ARQº RICARDO GONZALEZ CORTES (S. A.).
EL ALCALDE MUNICIPAL DE LA HABANA.
DR. LOUIS BROWNLOW (N. A.)............. Director General
DR. CARLOS M. MORAN.................... Secretario - Tesorero - Bibliotecario

MIEMBROS(*)

DR. LUIS L. BOFFI........................ (Municipios de la República Argentina)
DR. EDISON JUNQUEIRA PASSOS.......... (Municipios del Brasil)
DR. RUBEN A. GARCIA..................... (Municipios de Colombia)
SR. MANUEL RODO......................... (Municipios Centroamericanos)
ING. Y ARQ. RICARDO GONZALEZ CORTES. (Municipios de Chile)
DR. HECTOR ROMERO MENENDEZ.......... (Municipios del Ecuador)
MR. DANIEL W. HOAN...................... (Municipios de los E. U. de América)
MR. RAPHAEL BROUARD.................... (Municipios de Haití)
LCDO. ANTONIO S. SANCHEZ.............. (Municipios de México)

(*) Por acuerdo tomado en la Octava Reunión del Comité Ejecutivo, en 13 de Marzo de 1944, el número de miembros de la Comisión puede ser elevado hasta veintidós — uno por cada país de América, y designado por la respectiva Unión, Liga o Asociación de Municipios, cuando el país contribuya al sostenimiento de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal.

La Dirección del "Boletín" ruega el canje con todas las publicaciones de orden análogo al suyo, que ven la luz en todos los países de América. Asimismo espera, y agradecerá, que los Municipios se sirvan enviarle todo aquel material —informativo, fotográfico, etc.— que ofrezca interés.

BOLETIN

(THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS)

Publicación mensual de la
Comisión Panamericana
de Cooperación Intermunicipal

(Junta Directiva
del Congreso Interamericano de Municipios)

Director: Dr. Carlos M. Morán
Secretario de Redacción: Eduardo Rey

Dirección cablegráfica: Copanint
Oficinas: Obispo, 351
Teléfono: A - 4714

LA HABANA - CUBA

Solicitada la Franquicia Postal en la Admón. de Correos de la Habana

Año V	Marzo de 1944	No. 3

SUMARIO



PALACIO MUNICIPAL DE CHINCHA ALTA. — (PERU)

ADMINISTRAÇÃO MUNICIPAL

MUNICIPAL ADMINISTRATION

By Dr. Salo Brand

Prefect of Campos, Brazil.

Conferência pronunciada pelo Dr. Salo Brand, Prefeito de Campos, Estado do Rio, em 5 de Agosto de 1942, no auditório da Exposição de Atividades de Organização do Governo Federal.

QUANDO aceitei a incumbência de vir falar neste recinto sobre administração municipal, acudindo, assim, ao delicado e honrosíssimo convite que me foi dirigido, em nome do ilustre Presidente do Departamento Administrativo do Serviço Público, dr. Luiz Simões Lopes, pelo seu competente Chefe da Divisão de Organização, e Coordenação, dr. Moacir Briggs, não avaliei —confesso— no primeiro instante, a imprudência que cometia, abalançando-me a abordar matéria que, sendo embora do meu trato diário na rotina administrativa, possue contudo um grau de complexidade e de dificuldade muito acima de minha capacidade de expositor.

Desde, porem, que havia concordado em participar das comemorações do 4º aniversário da criação do D. A. S. P., data que é muito cara não somente para os que empregam suas atividades nesse importante orgão da administração federal, mas igualmente para quantos almejam para os serviços públicos, quer pois dizer, para o país, um grau de eficiência compativel com a nossa civilização, desde que —repito— havia anuido ao amavel convite, deveria preparar da melhor maneira que me fosse possivel a exposição da tese que me coube debater.

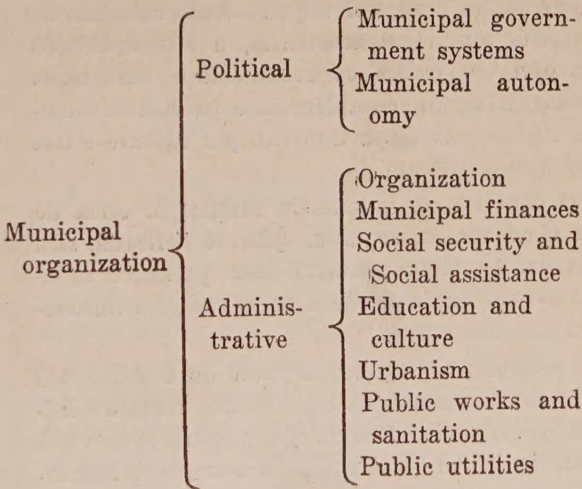
Surgiu, então, a primeira dificuldade: como tratar o tema?

Vamos delinear esquemáticamente os pontos que deveriam ser abordados a esboçar o roteiro que, didaticamente, devia ser seguido.

Eis o quadro:

Summary

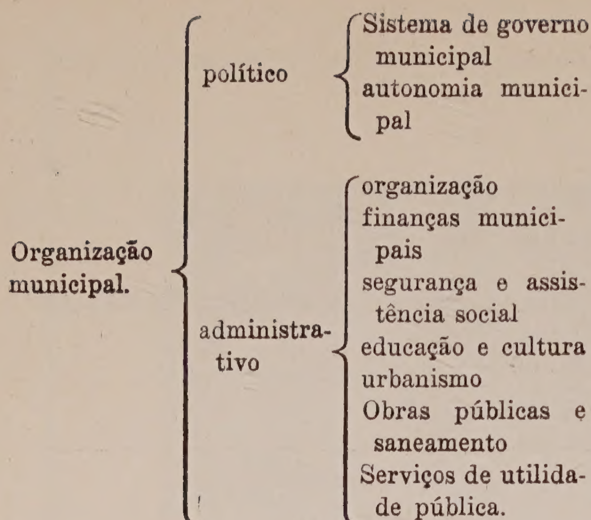
IN DEALING with the subject of Municipal Administration, we have to bear in mind that this matter ought to be considered in accordance to the following outline:



Therefore, this subject should be treated under both its fundamental aspects: political, and administrative.

When examining the political features of the municipal administration, it must be studied, in the first place, the suggestive question of the systems of municipal government now in existence, and their application in different countries, as well as the present results and trends. Next, should be considered the Brazilian situation in this respect, and having in mind the precepts set down in the now ruling Constitution and in the preceding ones.

After that, the study of the municipal autonomy should be made. A very delicate question,



Propús-me, pois encaminhar e desenvolver o assunto nos seus dois aspectos fundamentais: o político e o administrativo.

Naquele, no exame da feição política da administração municipal, teria de estudar, em primeiro plano, a sugestiva questão dos sistemas de governo municipal existentes, a sua aplicação em diversos paises, os resultados e tendências atuais. A seguir, consideraria a prática brasileira, em face da nossa Constituição vigente e das que a antecederam.

O conceito da autonomia municipal teria de ser abordado em seguida. Questão delicada, sem dúvida, e onde repontaria como primeira indagação: em que consiste e onde reside a autonomia do município?

Cuidando do segundo aspecto do tema, o seu lado propriamente administrativo, teria de iniciar discorrendo sobre a organização dos serviços municipais. Os problemas da estrutura funcional e do trabalho, as questões referente ao pessoal e ao material, seriam desenvolvidos dentro dos critérios com que, hoje são encarados esses assuntos entre nós e no seio dos paises que cuidam com empenho do aperfeiçoamento dos seus serviços públicos.

Apareceriam, num desdobramento natural, logo em seguida, os problemas das finanças municipais. Caberia, então, um exame acurado das fontes de renda e dos orçamentos dos municípios. Como ponto alto da questão, impor-se-ia a discussão em torno da nossa discriminação de tributos. E, como consequência dessa análise, em face de algarismos expressivos, possivelmente teria de surgir a segunda indagação: podem os municípios brasileiros acudir, con eficiência, aos

indeed, because it should first be determined what really is and where resides the autonomy of the municipalities.

Further on, when the second aspect of the theme is approached, that is to say, when we come to speak about the properly said administrative side of the proposition, we should start by dwelling upon the organization of the municipal services. The problems concerning the functional structure and the working procedures; the questions relating to personnel and equipment; these and other similar points should be treated within the criteria now prevailing among us and in those countries which give special attention to the improvement of their public services.

And, as a natural sequence, the problems related to municipal finances would come forth.

A careful examination should be made then, of the sources of income and of the budgets of the municipalities. As a leading point, we should have to discuss about our discrimination in the matter of taxes. And, as a consequence of such a discussion, confronted by very significant figures, we positively should have to take into account a second query that would arise: can the Brazilian municipalities efficiently attend to their various and important duties, scarcely collecting 10.81% of the general revenue of the Nation?

Going on with the debate of the subjects contained in the previously laid out outline, we should at once have to begin to consider the questions appertaining to public security, pointing out the differences existing between what is done in Brazil and what is practiced in other countries, especially in the North American Federation, where, in this respect, are of great amplitude and very important the attributions awarded to the municipalities by the Constitution and the laws.

Side by side with the problems concerning security, policy, justice, and fire departments, have to be considered the questions related to public health and social assistance.

Forthwith, the technical questions affecting the municipal administration should be studied. Urbanism, and its more important prescriptions, should be analyzed. In the field of public works, and sanitation, it should be explained what is done in the other civilized countries, and also should be examined the delicate and much debated question of the public utilities, their

us variados e importantes encargos, arrecadan-
o apenas 10.81% da receita geral da Nação?

E, prosseguindo no debate das matérias con-
das no esquema previamente traçado, teria de
nalisar, logo após, as questões da segurança pú-
ica, indicando as distinções existentes entre a
rática do Brasil e aquela de outros paises, no-
damente a federação norte-americana, onde,
esse particular, são de grande amplitude e mui-
sérias as atribuições que aos municípios con-
erem a Constituição e as leis.

Ao lado dos problemas da segurança, política,
ustiça, corpo de bombeiros, viriam os da saude
ública e os da assistência social.

Entraria, em seguida, no exame das questões
écnicas afetas às administrações municipais.
uidaria do urbanismo e das suas prescrições
ais importantes. No ramo das obras públicas
do saneamento, mostraria o que é do uso, nesse
etor, nos paises civilizados e abordaria, logo, a
elicada e muito debatida questão dos serviços de
tilidade pública, a sua exploração e conceito,
em como a sua regulamentação e as controvér-
as que, no campo da fixação das tarifas, o as-
unto ainda hoje comporta.

Finalmente, olharia para os problemas de
rdem cultural que dizem de perto aos municí-
ios: a educação pública, os parques infantís,
s bibliotecas, os museus.

Essa, meus senhores, seria a sistematização
ógica do tema referente a administração mu-
icipal, tal como a apresentam os compêndios
ais modernos e nos quais, evidentemente, com
ais abundância e melhor explanação, o ilustra-
o auditorio teria oportunidade de informar-se
obre esse sugestivo e sedutor assunto, ainda
ouco difundido entre nós.

Verifica-se, portanto, da simples enumeração
as questões que teria de encarar e sobre elas
iscorrer, quão vasta é a matéria. E, mesmo que
u pretendesse explaná-la adequada e correta-
nente, haveria de possuir —o que infelizmen-
e para mim não é o caso— um cabedal de con-
ecimentos raro, como tambem dispor de un
empo maior do que o que me foi concedido
ara preparar estas mal alinhadas considerações.

Já em 1726, Tomas Madox, um inglês que se
reocupava com o estudo dos assuntos ligados à
ida das cidades e das comunidades do seu país,
izia: "Quem pretenda dissertar, de maneira
propriada, a esse respeito, terá de colher varia-
o material, em cujo exame e preparo haverá de
espender grande parte do seu tempo. O assun-
o é extenso e difícil".

exploration and concept, as well as their regulations and the controversies that, especially in what regards to the fixation of tariffs, this matter, even today, is giving rise to.

Finally, the problems closely relating to municipal culture should be considered: public education, children's playgrounds, libraries, museums, etc.

That would be the systematical and logical way of treating the matter of this lecture on municipal administration, and the audience would have an opportunity of being informed about this most interesting and very fascinating subject which is little familiar to the great majority of our public.

Of the simple enumeration already made of the topics to be dealt with, it is easily deducible how vast and important the matter in question is. And if the lecturer were to treat the subject in an adequate manner, he would have to possess a wealth of knowledge and have at his disposal an amount of time which, unfortunately, he is not in possession of.

In the year 1726, Mr. Thomas Madox, an Englishman who took a great interest in matters referring to the life of the cities and other communities of his country, said: "Whosoever aspires to appropriately discourse on this subject, will have to make use of much varied material, the study and preparation of which will require a great deal of his time. The matter is a very extensive and difficult one".

What, then, could we say, two centuries later, when the general progress of the world has brought so many new duties for the municipal institutions, which duties weigh upon the shoulders of the public men, in the form of a long series of difficult problems which, before, were not even foreboded?

In fact, the matter is really a very extensive and a very difficult one; and it is understandable that it be so, because within the orbit of a municipal circumscription, palpitate, ferment, raise in tumult, and get condensed, all the problems concerning the nationality itself.

Desirous, then, of treating the theme within the limitations of the lecturer's capability, he offers to speak about his own experiences in the field of municipal administration, as a public official, during more than four years, in the State of Rio.

The Government of Rio de Janeiro established a true laboratory of research in the field of

Que diríamos, pois, hoje, dois séculos mais tarde, quando o progresso trouxe tantos novos encargos às corporações municipais, afligindo os homens públicos com uma série de problemas que, antes, nem sequer eram pressentidos?

De fato, meus senhores, o assunto é extenso e difícil, e se compreende que assim seja porque, dentro da órbita de uma circunscrição municipal, palpitam, tumultuam, referem e se condensam todos os problemas da própria macionalidade.

Desejoso, pois, de tornar o tema ã altura das minhas próprias fraquezas e afim de que a exposição se apresentasse com um sentido concreto de coisa vivida no seio da administração pública brasileira, permití-me trazer para aquí, resumidamente embora, apresentando-o n'alguns dos seus aspectos, o resultado das observações e experiências que, no setor da administração municipal, durante mais de quatro anos, pude colher, exercendo honroso cargo na administração fecunda do Comandante Ernani do Amaral Peixoto, no Estado do Rio.

O governo fluminense criou um verdadeiro laboratório de pesquisas no campo da administração municipal, ao qual o próprio Interventor dedicou o máximo de sua atenção e do seu entusiasmo, mantendo e prestigiando com a sua assistência pessoal um orgão que interesses políticos mal orientados pretenderam extinguir, no primeiro instante da sua ascenção ao governo do Estado. Quero referir-me ao Departamento das Municipalidades.

DEPARTAMENTO DAS MUNICIPALIDADES

O Departamento das Municipalidades, no Estado do Rio, foi fruto da Constituição de 1934, que, respeitando embora a celebrada e famosa autonomía dos poderes locais, em tudo quanto fosse do seu peculiar interesse, admitiu contudo que os Estados criassem e mantivessem organismos de cooperação e de assistência aos municipios.

O Departamento das Municipalidades, orgão instituido sob a égide desses novos princípios, recebeu a denominação primitiva de Departamento Estadual de Administração dos Municípios. Denominação imprópria, pois, na verdade, aquela repartição do Estado não poderia pretender administrar, como de fato não administrou nem administra, os municípios. A sua fun-

municipal administration, a laboratory to which from its very beginning, the Supervisor granted his personal and enthusiastic support, in spite of ill-inspired political opposition. Such laboratory is the Department of the Municipalities.

THE DEPARTMENT OF THE MUNICIPALITIES

The Department of the Municipalities, in the State of Rio, was an outcome of the Constitution of 1934, which, even when recognizing the much praised and famous autonomy of the local powers, in what concerned their peculiar interests, admitted, however, that the States were empowered to create and maintain organizations for coöperating with the municipalities and assisting them.

Said Department, born under the ægis of these new principles, received at first the name of *Departamento Estadual de Administração dos Municipios* (State Department for the Administration of the Municipalities). An inappropriate denomination, indeed, since, in fact, such State department could not pretend to administer — as it really did not at any time, past or present, administer— the municipalities. Its real and true function is that of assisting them, of collaborating with them in the making of their ordinances and regulations, and, also, of supervising their financial life.

The first law about the specific powers of the Department of the Municipalities of the State of Rio comprised the following items:

The Department of the Municipalities shall:

1) coördinate all the activities that may contribute to the development of the agricultural, animal, and industrial production of the municipalities, with the coöperation of the *Secretarias* (Departments, or Secretaries' Offices) of the State;
2) decide upon the conveniency and the legality of the contracts to be entered into between the *Prefeituras* (Prefectures) and the State or between the *Prefeituras* and private individuals, for the operation of public utilities, the utilization of municipal property, and the raising of loans;
3) watch over the exact fulfilment of the loan contracts made by the municipalities, and inform the Government about any irregularities that may be discovered;

ção é de assistí-los, colaborar com eles na feitura de suas leis e regulamentos e tambem o de fiscalizar a sua vida financeira.

A primeira lei de competências do Departamento das Municipalidades no Estado do Rio foi establecida nestes itens, em que se fixa a esfera de suas atribuições.

Cabe ao Departamento das Municipalidades:

1) coordenar tudo que possa contribuir para o desenvolvimento da produção agrícola, animal e industrial dos municípios, com a cooperação das Secretarias de Estado;

2) pronunciar-se sobre a conveniência e legalidade dos contratos a serem celebrados entre as Prefeituras e o Estado e entre aquelas e os particulares para consessão de serviços públicos, utilização dos bens municipais e levantamento de empréstimos;

3) velar pelo exato cumprimento dos contratos de empréstimos celebrados pelos municípios, dando ao Governo ciência das irregularidades que forem verificadas;

4) emitir parecer sobre as contas dos prefeitos e, quando solicitado pelos mesmos, sobre obras públicas a realizar, elaborando projetos, planos e orçamentos respectivos pedindo, toda vez que se fizer necessâria, a cooperação dos serviços das Secretarias de Estado ou Departamentos especializados, na forma regulamentar;

5) receber toda e qualquer representação de contribuintes e de outros interessados sobre atos da administração municipal, contrários às leis ou ao interesse público, e encaminhá-las, com o seu parecer, ao poder competente;

6) promover a cooperação das Prefeituras na aplicação, dentro dos respectivos territórios, das medidas sanitárias prescritas no decreto n. 116, de 20 de Janeiro de 1936;

7) receber os balancetes mensais das Prefeituras e encaminhálos ao DIARIO OFICIAL, para publicação, depois de devidamente examinados;

8) elaborar o Código de Contabilidade das Prefeituras, adotando normas e modelos que assegurem a padronização dos orçamentos dos municípios e a uniformização de sua contabilidade, ara ser submetido à Assembléia Legislativa;

9) concorrer para a observância do Código de Contabilidade das Prefeituras e para a padronização dos orçamentos municipais, co-

4) express judgment about the accounts of the prefects, and, when requested to do so, advise the prefects about the public works to be undertaken, making the respective projects, plans and budgets and asking, when necessary, the coöperation of the services of the *Secretarias* of the State or of the specialized Departments, in the form prescribed by the regulations;

5) receive all and any representations of the tax-payers or other persons concerned, about actions of the municipal administration that may be contrary to the law, or prejudicial to the public interests, and to direct those representations, together with the judgment of the Department, to the pertinent authority;

6) promote the coöperation of the *Prefeituras* toward the application, within the respective territories, of the sanitary measures prescribed in Decree No. 116, of January 20, 1936;

7) receive the monthly balance sheets submitted by the Prefeituras, and, after duly examining said documents, send them to the *"Diario Oficial"*, for their publication;

8) draw up the *Código de Contabilidade das Prefeituras* (Accounting Code of the Prefectures), adopting norms and models which shall assure the standardization of the municipal budgets and the uniformness of the municipal accounting — which proposed Code shall be submitted to the Legislative Assembly;

9) give its assistance for the observance of the Accounting Code of the Prefectures, and for the standardization of the municipal budgets, by collaborating with the Prefectures (whenever these request such a collaboration), through the services of expert technical accountants;

10) promote the holding of municipal congresses, when deemed opportune;

11) organize the statistical recording of the financial and economic life of the municipalities;

12) give juridical aid to the Prefectures;

13) communicate to the Municipal Chambers (City Councils), the failure on the part of the Prefectures in sending to the Department of the Municipalities, any documents;

14) organize a system of publicity and propaganda of the municipalities, issuing a bul-

laborando com as Prefeituras, sempre que estas o solicitarem, por intermédio de técnicos contabilistas;

10) promover a realização de Congressos municipais sempre que for oportuno;

11) organizar a estatística da vida financeira e econômica dos municípios;

12) prestar assistência jurídica as Prefeituras;

13) comunicar às Câmaras Municipais a falta de remessa, por parte das Prefeituras, de quaisquer documentos;

14) organizar um sistema de publicidade e propaganda dos municípios, mantendo um boletim destinado à publicação de tudo que interessar à vida municipal do Estado;

15) enviar, trimestralmente, ao Governador, uma resenha da marcha dos trabalhos do Departamento, remetendo cópia ao Secretário do Interior e Justiça.

Ao Departamento das Municipalidades tambem ficou afeta, mais tarde, a incumbência de proceder à tomada de contas dos prefeitos, bem como ao seu pronunciamento prévio ficaram sujeitos todos os atos legislativos municipais, especialmente os que dissessem respeito a isenções de tributos, doações, arrendamento, enfiteuse, concessões com carater de exclusividade, ajustes, acordos, etc.

Pesados e importantes encargos, como se vê, foram fixados ao Departamento das Municipalidades. Devemos, entretanto, esclarecer que somente com o advento do governo do Comandante Ernani do Amaral Peixoto no Estado do Rio, poude aquela repartição preencher, com inteireza, as suas atribuições.

Num regime de estreito partidarismo político, como o que preexistia à outorga da Constituição de 10 de novembro de 1937, não cabia lugar, efetivamente, em qualquer setor das atividades administrativas, do Estado, para que vigassem os princípios, os processos, os métodos que visavam o aperfeiçoamento material e moral da administração pública.

Mesmo no setor federal, esses obstáculos repontavam. Ainda nos lembramos, porque a elas assistimos muito de perto, das dificuldades e perplexidades com que lutaram, perante as câmaras legislativas, esses denodados homens de ideal que hoje integram o D. A. S. P., para implantar a ordem administrativa no domínio nacional. E eles contavam com o inteiro apoio, o indefectivel amparo do Chefe da Nação, que ins-

letin for the publication of everything that may be of interest in the municipal life of the State;

15) send, quarterly, to the Governor, a report about the course of the work of the Department, a copy of which report shall be sent to the Secretary of the Interior and Justice.

Later on, the Department of the Municipalities was also entrusted with the duty of auditing the accounts of the prefects, and to its previous approval have to be submitted all the municipal legislative acts, specially those relating to exemption of taxes, donations, leases, emphyteuses, concessions, when these are of an exclusive character, adjustments, resolutions, etc.

. . . .

Many difficulties had to be overcome before the Legislative Chambers approved the measures to be introduced in the new administrative order, in the national domain; and this, even when such measures were decidedly endorsed by the Chief of the Nation, who had inscribed among the postulates of his governmental policy, the inflexible principles of the moralization of the administrative practices, and of the readjustment of the public services so as to make them really beneficial for the country.

IMPROVEMENTS ON THE MUNICIPAL FUNCTIONING

SINCE THE first local inspections were practiced, it at once became alarmingly evident to the technical officials of the Department of the Municipalities who were investigating the activities of the prefectures, that the intellectual level of the local functionaries was, in general, very low. The main reasons for the existence of such a state of affairs, were: lst, the index of compensation was extremely small; and 2nd, there was a lack of selection in the provision of the posts.

It is well known by everybody, that, in the past, what prevailed for the appointments of municipal officials and employees was the local political partizanship. When a new prefect took possession of his office, he, and his political friends, hurried to immediately expel from their positions the old officials and employees, who, in their turn, had conquered their posts through an identical method of procedure. The predominant system was the famous régime of the *derrubadas* ("throw-downs").

crevera, entre os postulados inflexiveis do seu governo, o da moralização das práticas administrativas e o do reaparelhamento dos serviços públicos, de modo a torná-los de fato uteis ao país.

APERFEIÇOAMENTO DO FUNCIONALISMO MUNICIPAL

Desde as primeiras inspeções locais procedidas pelos técnicos do Departamento das Municipalidades, junto às prefeituras, ressaltou com evidência alarmante o baixo nivel intelectual dos seus funcionários. As razões principais desse fato residiam em que — 1º, o índice de remuneração era ínfimo; 2º, falta de seleção no provimento dos cargos.

Todos sabemos que, no preenchimento dos cargos públicos municipais, o que prevalecia era o critério partidário local. Subia um prefeito ao poder, e os seus amigos expeliam imediatamente de seus lugares os funcionários existentes, os quais, por sua vez, haviam conquistado anteriormente seus cargos por método idêntico. O que predominava era o regime das famosíssimas *derrubadas*.

Sem estabilidade e sem garantia, o cargo municipal só interessava ao cabo eleitoral, ao chefete político. Não admira, pois, que a vida administrativa dos municípios gravitasse em torno de interesses subalternos e que frequentemente os escândalos repontassem, com graves danos para os cofres públicos.

A primeira intervenção do Departamento das Municipalidades, cumprindo determinações do Interventor Federal, foi no sentido de assegurar a estabilidade nos seus cargos aos funcionários municipais que contassem mais de dois anos de efetivo exercício. Somente se poderia verificar a demissão, nesses casos, mediante a instauracão do competente processo administrativo.

Não bastava, porem, assegurar estabilidade aos funcionários, para garantir eficiência no serviço público. A certeza de indemissibilidade sem justa causa não infunde conhecimentos a quem os não possue.

Tratou, então, o governo do Estado de instituir cursos de aperfeiçoamento para o funcionalismo municipal. Em 1938, funcionou o primeiro Curso Prático de Contabilidade, destinado aos servidores incumbidos da escrituração municipal. Contabilidade pública e matemática forma as matérias lecionadas. Os resultados teem sido extremamente satisfatorios. Nas inspeções regulares que o Departamento das Municipali-

Without any stability, and without any real guarantee, the municipal positions only were sought as interesting for the *cabo eleitoral* (petty electioneering agent), and for the small chief politician of the inferior grades. No wonder, then, that the administrative life of the municipalities gravitated around subaltern interests, and that the scandals were frequent, often with grave detriment for the chest of the community.

. . . .

All this has changed now. The municipal functionaries who have held a post during two years or more, cannot be discharged except after being submitted to legal administrative proceedings and found guilty.

Furthermore, the Government of the State now has established in-training courses in Municipal Administration. The subjects studied are: Portuguese language, mathematics, public accounting, organization, legislation, and economics.

MUNICIPAL ADMINISTRATORS

In the lecturer's opinion, the above mentioned training in Municipal Administration should also be taken by the prefects, in order that these may become real and true municipal administrators.

The Brazilian Constitution now in force, as the previous ones of the Republic, is very rigid in what concerns the structure of the municipal government: a Municipal Chamber (City Council) elected by direct popular voting, and a Prefect, who at present is freely appointed by the Governor of the State.

In view of said Constitutional rigidity, it is not possible to experiment in Brazil with some of the other forms of municipal government, among them, the one generally regarded as very useful for municipal organization and administration, to wit, the "city manager plan".

Perhaps a Constitutional amendment will, at some future time, allow the establishment of the city manager plan in the Brazilian municipalities.

THE FINANCES OF THE MUNICIPALITIES OF THE STATE OF RIO DE JANEIRO

One of the tangible results of the new methods introduced in the municipal administration of the State of Rio, can be appreciated in the remarkable increase operated in the municipal revenues.

dades instituiu, os seus técnicos não encontram mais, como era frequente, livros da contadoria municipal inteiramente em branco. Inteiramente em branco, porque jamais a incompetência de funcionários poude ser suprida pela boa vontade e interesse com que desejassem atender às instruções do Departamento.

Uma segunda etapa, e esta da maior relevância, foi atingida nesse setor pelo Estado do Rio, com a criação recente do Curso de Administração Municipal.

O art. 1º do decreto-lei que instituiu o referido Curso reza:

> "O Departamento das Municipalidades manterá um Curso de Administração Municipal, que terá por finalidade difundir conhecimentos relacionados com as atividades administrativas municipais e divulgar métodos de trabalho capazes de aperfeiçoar os serviços públicos afectos às Prefeituras".

Entre as vantagens conferidas aos alunos do Curso de Administração Municipal, figuram estas:

> "Art. 8º—Os candidatos que concluiremcom real aproveitamento o Curso de Administração Municipal, terão direito a um certificado que, na hipótese de ser funcionário o aluno, constituirá título de merecimento.
>
> Parágrafo único: Ao candidato estranho, o certificado valerá como documento preferencial, em igualdade de condições, para admissão em função ou cargo público, estadual ou municipal, ressalvadas as exigências específicas de cada concurso ou prova de habilitação".

Foi notavel o interesse que esse Curso despertou no seio do funcionalismo municipal. Mesmo fora desse círculo, a repercussão foi intensa e vários estudiosos teem acompanhado as aulas que aí se ministram.

As matérias lecionadas são as seguintes: português, matemática, contabilidade pública, organização, legislação e economia política.

Devo, neste instante, acentuar e repetir o que tive ensejo de afirmar, quando se inaugurou o Curso de Administração Municipal. A criação desse Curso derivou do esforço conciente do Governo do Estado do Rio, no sentido de aplicar ao âmbito mais restrito das administrações públicas dos seus municípios, os métodos e processos que, de modo tão proveitoso para os funcionários federais, vem instituindo entre nós o Departamento Administrativo do Serviço Público.

The sources of municipal income have not been altered, but a constant and efficient surveillance on the collecting of the taxes, has resulted in a great improvement in the financial situation of the municipalities.

The following figures are very illustrative on this point:

The fifty municipalities of the State of Rio collected taxes to the amount of 31.739 *contos de réis,* in 1936. Two years later, in 1938, but with the *Estado Novo* (New State) already in action, the sum total collected rose to 42,377 *contos de réis,* that is to say, there was an increase of nearly 11.000 *contos.* In 1939 the amount collected reached the figure of 49.643 *contos de réis;* and in 1941, that of 59.720 *contos.* And this means that in the short period elapsing between the years 1936 and 1941, there was a difference to the good of 27.981 *contos de réis.*

Thanks to this notable increase in the municipal revenue, the local administrations could attend much better than before to the services entrusted to them, and to the general welfare of the community. New highways were built, and the old ones were improved; the cleaning of cities and towns began to receive proper attention; streets were adequately paved; and new squares and gardens were covered with carefully tended turf and flowering plants. The municipal administration became more actively and effectively conscious of its responsibilities toward the local populations . The public services, specially those relating to the water supply and to the sewerage, began to be efficiently attended to.

THE SANITATION PROBLEMS

The sanitation problems, so vital to any well organized community, also received special attention from the Government of the State. As the solution of these problems usually involves the expenditure of large sums of money, the municipalities could not, alone, and within the limitations of their financial possibilities, undertake the carrying on of such services in an appropriate way. Therefore, the State had to take care of this most important matter, and of the financing of the works.

Nearly thirty cities and towns in the State of Rio had their services of water supply and sewerage studied and carried out.

The legislative authorization, indispensable for the performance of this task, gave origin to State Decree-Law No. 305, of August 12, 1941,

ADMINISTRADORES MUNICIPAIS

No meu entender, porem, o Curso de Administração Municipal não deve aproveitar apenas aos funcionários municipais. O esforço deveria atingir aos próprios prefeitos, afim de transformá-los em verdadeiros administradores municipais.

A nossa Constituição, bem como as que a antecederam na República, é rígida no que concerne às formas de governo municipal. Ela só admite o sistema — Câmara Municipal, eleita pelo voto popular, direto, e Prefeito, hoje de livre nomeação do Governador do Estado. Esta última circunstância, isto é, a escolha direta do Prefeito pelo Governador do Estado, constitue um processo da Constituição de 1937, porquanto o voto popular, nas circunscrições municipais, nem sempre tem sido isento de impurezas.

Em face dessa rigidez, não é possivel experimentar aquí as diversas formas de governo municipal existentes, entre as quais sobressai, como a que mais se aproxima dos critérios de organização e direção científicas, o "city manager plan".

Quando verificamos, em vários municipios fluminenses, que os seus prefeitos —embora honradíssimos cidadãos— estavam absolutamente impreparados para o exercício de sua delicada função, indicamos ao governo que seria de vantagem fossem libertadas essas administrações das mãos inexpertas que as conduziam e entregues a técnicos, a administradores municipais, que seriam convenientemente preparados em cursos de aperfeiçoamento.

Lembramos, igualmente, a possibilidade de se agruparem dois ou mais municipios, soba direção de um único administrador municipal, o que reduziria enormemente os gastos de gestão e permitiria remunerar adequadamente a quem se dedicasse a esse árduo mister.

A medida, porem, embora sabidamente util para o interesse coletivo, não poude ser aplicada por falta de amparo expresso na Constituição.

Temos, contudo, o direito de esperar que, dadas as vantagens cada vez mais postas em relevo do "city manager plan", uma emenda constitucional virá permitir a prática, entre nós, de um sistema que, notadamente nos Estados Unidos, tem produzido resultados magníficos.

O "city manager" — o administrador municipal, é o chefe executivo das medidas político-

whose Article 7 makes reference to the municipal consortium already mentioned in Article 29 of the Constitution.

Said Article 7 reads as follows:

"Article 7.—Once it is ascertained the administrative advisability of so doing, the Prefectures of the State can coöperate for the undertaking in common and for the execution of works and their financing, and likewise they can, also in common, make plans for the exploration of the services of water supply and sewerage.

§ 1st.—When organized for the purpose of exploring the services of water supply and sewerage, the municipal group so formed shall have juridical capacity and, in accordance with what be established in the regulations, shall be represented by an Executive Board, whose president shall be appointed by the Federal Interventor.

§ 2nd.—The Executive Board shall be autonomous in the matters pertaining to the exploration of the services of water supply and sewerage".

READJUSTMENT OF THE MUNICIPAL FUNCTIONING

The Department of the Municipalities was instrumental in the passing of a law recently approved in regard to the organization of the municipal personnel.

The municipalities have been grouped into eight categories, their servitors have been duly classified and unified within each group, and the principle of the formation of careers for the personnel of the Prefectures has been established.

PARKS, PUBLIC GARDENS, AND CEMETERIES

The benefits accrued from the increase in the revenues of the municipalities of the State of Rio, were shared by all of the different specific activities of the local powers.

Public parks and gardens have been built, or, in the case of those already in existence, have been carefully looked after; and even the cemeteries (which, before, were in a lamentable state of forlornness) now are kept in perfect condition, with due respect and attention.

administrativas aprovadas pelo Conselho. O administrador municipal não é eleito, mas escolhido, pelo Conselho ou Câmara Municipal, para o exercício dessas magnas funções.

Eis como se refere ao sistema a Constituição Cubana, no seu art. 225:

"No sistema de Conselho e Administrador Municipal, tambem haverá un Prefeito, presidente do Conselho, e representante do povo em todos os atos de carater oficial ou social.

O Administrador será um técnico ou pessoa de reconhecida competência em assuntos municipais, que agirá como chefe da administrasão municipal, com a faculdade de nomear e demitir funcionários, de acordo com o estabelecido nesta Constituição.

O cargo será provido pelo Conselho Municipal, por um período de 6 anos, mediante provas públicas.

Uma vez nomeado pelo Conselho, por proposta da comissão examinadora, o Administrador Municipal só poderá ser demitido por decisão da autoridade judiciária competente ou pelo voto popular, sempre pelas razões e mediante as formalidades que a lei prescrever".

Esse sistema de governo municipal é muito recente. Apareceu pela primeira vez em 1907, em Staunton, na Virgínia. E, em 1940, já o adotavam 492 cidades norte-americanas.

Lemos em Francisco Sales de Oliveira — Educação e Organização Científica do Trabalho, pág. 485:

"As vantagens que o plano apresenta podem ser assim enumeradas:

1) simplicidade dos processos empregados, que são diretos e centralizados;

2) a administração fica a cargo do chefe executivo, escolhido por sua capacidade e qualidades profissionais, alheio às competições políticas;

3) as funções de determinar a política administrativa a ser seguida ficam completamente separadas da parte executiva. Os membros do Conselho não entram nos detalhes de administração, cabendo-lhes, porem, opinar sobre as questões referentes à política administrativa;

4) a responsabilidade do governo da cidade é concentrada no Conselho, não podendo qualquer conselheiro dela eximir-se. O Conselho profere as decisões, escolhe o seu próprio administrador, para levá-las a efeito, e tem a faculdade de demití-lo caso ele não corresponda ao que lhe for exigido;

5) a centralização da autoridade em uma só mão dá em resultado benefícios sem conta para os serviços municipais, permitindo a máxima eficiência;

6) a escolha de um administrador reconhecidamente honesto atrai a cooperação espontânea dos bons elementos locais".

THE "CIRCULO DE ESTUDOS MUNICIPAIS" (CIRCLE OF MUNICIPAL STUDIES)

It would be very advantageous for the Brazilian municipal administrations, if there could be established, in the Federal Government, next to the Administrative Department of Public Service, an agency whose business should be that of taking care of the matters appertaining to the administration of the municipalities. This agency should endeavour to enlighten the prefects about their work, to impart knowledge to them, to inform them about working methods, etc., which will enable them to well conduct the government of their cities and towns.

If it is regarded as true the concept that the municipality is the primary cell of the régime and the basic institution of the nationality, then the municipality should be, *de facto*, integrated in the active life of the country. And to attain this end, it is necessary to get acquainted with the multiple municipal peculiarities; it is necessary to remedy the many weaknesses of the municipality; to study it; to understand it; to stimulate it; and to aid it.

A group of engineers and other individuals interested in municipal affairs, have founded in Rio de Janeiro a civil and private association—the *Círculo de Estudos Municipais* (Circle of Municipal Studies)—to carry out that high purpose.

But that is not enough. If that great enterprise is to succeed, it is indispensable that the National Government give it the necessary stimulus, through the appropriate governmental departments.

Oriented and led with wisdom, with sureness and with patriotism, the Brazilian municipalities will be enabled to consciously preserve the democratic ideals and to maintain the national unity, which are so necessary for the political affirmation and the economic expansion of the country, and as a civilizing force of the American Continent.

AS FINANÇAS DOS MUNICÍPIOS FLUMINENSES

Um dos resultados palpaveis dos novos métodos introduzidos na administração municipal do Estado do Rio, pelo Interventor Ernani do Amaral Peixoto, nós o temos na verificação do crescimento acentuado de suas rendas.

As fontes da receita municipal não sofreram alteração, porem uma eficiente e constante fiscalização na arrecadação dos tributos da competência dos municípios conduziu-os a uma melhora acentuada no seu nivel financeiro.

Observem-se estes números. A arrecadação geral dos cinquenta municípios fluminenses, em 1936, ascendeu à quantia de 31,739 contos de réis, em números redondos. Em 1938, apenas dois anos mais tarde, mas com o Estado Novo de permeio, como marco empolgante de uma nova era, a receita geral dos municípios já se elevava a 42,377 contos de réis, ou seja um acréscimo de mais de 11,000 contos de réis. Em 1939, a arrecadação atingia à cifra de 49,643 contos de réis; em 1940, à de 53,116 contos de réis, e, em 1941, à importância de 59,720 contos de réis. Temos, pois, entre as receitas de 1936 e de 1941, a diferença de 27,981 contos de réis.

Verificado esse notavel incremento da receita pública municipal, puderam as administrações locais atender com mais regularidade aos seus compromissos perante a coletividade. Estradas de rodagem foram abertas e caminhos públicos melhorados. A limpeza das cidades e das vilas começou a ser cuidada. Ruas foram pavimentadas e novas praças e jardins cobriram-se de grama e de flores. A administração municipal tomou conciência das suas responsabilidades perante as populações locais. Os serviços públicos, principalmente os de água e de esgotos, começaram a ser devidamente considerados.

OS PROBLEMAS DO SANEAMENTO

Os problemas do saneamento, essenciais à vida das coletividades, tambem mereceram, paralelamente, a atenção especial do Governo do Estado. Sendo de custo elevado, não podiam os municípios cogitar de empreendê-lo, isoladamente, com os recursos normais da sua arrecadação. Era necessário recorrer ao financiamento das obras.

Os próprios estudos e projetos, que demandavam inúmeros trabalhos preliminares, inclusive os de levantamento topográfico e cadastro das cidades e vilas a serem atendidas, estavam, pelo seu valor, acima das folgas orçamentárias da maioria das Prefeituras.

Foi quando o Interventor do Estado, alcançando o problema em seu âmago, resolveu de um só golpe mandar estudar, projetar e executar os serviços de águas e esgotos em cerca de trinta cidades e vilas do interior fluminense. Plano singular na vida administrativa do Brasil, o assunto teve a repercussão mais favoravel possivel nos meios técnicos do país.

A medida legislativa indispensavel à efetivação do arrojado cometimento, foi traduzida no decreto-lei Estadual n. 305, de 12 de agosto de 1941. Alí tambem se lançava, no seu art. 7º, a semente do consórcio municipal, previsto no art. 29 da Constituição.

Assim está redigido o art. 7º:

> "Art. 7º Uma vez considerada a conveniência administrativa, as Prefeituras do Estado poderão agrupar-se para empreenderem, em comum, a execução de obras e seu financiamento, bem como a exploração dos serviços de água e esgotos.
>
> § 1º Quando organizado para fins de exploração dos serviços de água e esgotos, o agrupamento municipal terá personalidade jurídica e, de acordo com o que for estabelecido em regulamento, será representado por um diretório executivo, cujo presidente será nomeado pelo Interventor Federal.
>
> § 2º O diretório executivo gozará de autonomia nos assuntos pertinentes à exploração dos serviços de água e esgotos".

REAJUSTAMENTO DO FUNCIONALISMO MUNICIPAL

Quando tratamos das providências administrativas adotadas pelo Governo Fluminense, instituindo cursos de aperfeiçoamento para o funcionalismo municipal, cujo nivel intelectual muito deixava a desejar, referimo-nos à escassa remuneração desses servidores.

Certo de que somente com uma remuneração adequada e compativel com os seus encargos familiares, poderia o funcionário dar desempenho aos seus deveres, de há muito cogitara o Interventor Amaral Pleixoto de reajustar, como fizera com os do Estado, os vencimentos dos funcionários municipais.

O assunto foi estudado pelo Departamento das Municipalidades que, ainda aí, teve ensejo de se

inspirar no exemplo que promanava do D.A.S.P. A matéria foi recentemente traduzida em lei. Os municípios foram grupados em oito categorias, os seus servidores foram devidamente estruturados e uniformizados em cada grupo, e se instituiu o princípio da formação de carreiras para o funcionalismo das Prefeituras.

Tiveram, dessa forma, justo prêmio os funcionários municipais, os quais teem correspondido, com o seu desvelo e dedicação ao serviço, aos apelos da administração, sendolhes devida grande parte dos excelentes resultados que hoje se observam nas Prefeituras Fluminenses.

PARQUES, JARDINS PUBLICOS E CEMITERIOS

Os benefícios decorrentes dos excessos apurados nas receitas dos municípios do Estado do Rio atingiram, como se poude verificar, em toda a sua extensão, as atividades específicas dos poderes locais.

Parques públicos e jardins foram criados ou mantidos, de modo a constituirem centro de atração e de repouso dos habitantes das cidades e vilas do interior. Os próprios cemitérios, antes abandonados, começaram a ser cuidados com respeito e carinho.

E aquí me ocorre lembrar o que lí em Zueblim — American Municipal Progress: "O primeiro local de recreio das cidades americanas foi o cemitério público, ao qual se levavam os amigos e visitantes, com o objetivo de mostrar-lhes o único e bonito logradouro da comunidade".

Parece que ainda hoje, embora contem os americanos com inúmeros parques, *boulevards, playgrounds,* divertimentos públicos sem conta, ainda hoje é conservado, como lugar de frequência predileta, o cemitério público. Foi o que deduzí do relato ouvido do Interventor do Estado, o que certamente tambem é do conhecimento dos que já desfrutaram da ventura, por tantos brasileiros sonhada, de conhecer os Estados Unidos.

E comum vêr-se, numa graciosa curva das magníficas estradas de rodagem norte-americanas, um enorme cartaz com este convite amavel:

"Aproveite o seu *week-end* e vá passar o seu domingo no cemitério tal. *Otimo local para picnic*".

Num desses bonitos cemitérios públicos, que os norte-americanos conservam com especiais desvelos, lê-se mesmo uma inscrição nestes termos: "Você não está apreciando o belo panorama que se descortina deste local? Então escolha, desde já, o lugar do seu túmulo, para que seus amigos tambem possam desfrutar o mesmo prazer".

CIRCULO DE ESTUDOS MUNICIPAIS

Aquí chego, meus senhores, ao término das minhas considerações.

Antes de concluir, porem, e agradecendo, mais uma vez, a grande honra que foi conferida ao prefeito do Município de Campos, de pronunciar esta palestra, permito-me acentuar as vantagens incontestes que adviriam para as administrações municipais brasileiras, se fosse instituido, no Governo Federal, especialmente junto ao D. A. S. P., um serviço que cuidasse dos assuntos pertinentes à administração dos Municípios. Um serviço que cogitasse de esclarecer os nossos Prefeitos, de ministrar-lhes conhecimentos, de difundir métodos de trabalho que os habilitassem a bem conduzir o governo de suas cidades e vilas.

Se consideramos verdadeiro o conceito de que o Municipio é a célula do regime, a instituição básica da nacionalidade, devemos integrá-lo de fato na vida ativa do país. Para isso, porem, é preciso distinguí-lo nas suas múltiplas peculiaridades, é necessário surpreendê-lo nas suas inúmeras fraquezas, tornase mister estudá-lo, compreendê-lo, estimulá-lo, ampará-lo.

Um grupo de engenheiros e de estudiosos, fundamos no Rio uma associação civil e particular— O Círculo de Estudos Municipais— com essa alta finalidade.

Não basta, porem. E imprescindivel, para o êxito de tão magna tarefa, que apareçam os estímulos do Governo Nacional, através dos seus orgãos mais autorizados.

Orientados e dirigidos com sabedoria, segurança e patriotismo, os municípios brasileiros estarão capacitados a preservar, concientemente, os ideais democráticos e a manter a unidade nacional, tão necessária à nossa afirmação política e à expansão econômica do país, como força civilizadora do continente americano.

(*Serviço de Documentação do Departamento Administrativo do Serviço Público.—Publicação avulsa N. 7.—Agosto de 1942.—Rio de Janeiro (Brasil)—1942*).

Octava Reunión del Comité Ejecutivo de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal

Eighth Meeting of the Executive Commitee of the Pan-American Commission on Intermunicipal Cooperation.

EL COMITE EJECUTIVO de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal celebró su octava reunión en las oficinas de la Comisión, Obispo, 351, La Habana, Cuba, el día 13 de Marzo de 1944, estando presentes los siguientes miembros del mencionado Comité: Dr. Antonio Beruff Mendieta, Presidente; S. E. Emilio Edwards Bello, en representación del Sr. Ricardo González Cortés, Miembro por Sur América; y Dr. Carlos M. Morán, Secretario.

El Sr. Louis Brownlow, Miembro por Norteamérica, se excusó por no poder asistir.

Abierta la sesión por el Presidente, se procedió a tratar los distintos asuntos incluidos en la Agenda preparada con anterioridad y la cual contenía los asuntos siguientes:

1.—Informe del Secretariado.
2.—Renuncia del Director General.
3.—Asuntos Generales.

INFORME DEL SECRETARIADO

El Informe preparado para esta reunión, comprendía los puntos que siguen:

Labores del Secretariado: a) *Boletín*: A partir de la última reunión del Comité Ejecutivo y gracias a haberse recibido la subvención del Gobierno de los Estados Unidos, el Secretariado ha podido publicar el Boletín mensualmente, habiéndose despachado los números correspondientes a los meses de Mayo, Junio, Julio, Agosto, Septiembre, Octubre, Noviembre y Diciembre, estando próximo a despacharse el del mes de Enero de 1944, ya con el nuevo formato, y en vías de entregarse a la imprenta el del mes de febrero y el Indice de los años 1942-1943. Además, a partir del número correspondiente al mes de Agosto de 1943, la edición ha sido aumentada a dos mil ochocientos ejemplares, lo que permite remitirlo a todos los municipios de la América de más de treinta mil habitantes.

THE EXECUTIVE COMMITTEE of the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation held its eighth meeting at Havana, Cuba, on March 13th, 1944. Members present were: Dr. Antonio Beruff Mendieta, Chairman; H. E. Emilio Edwards Bello, representing Sr. Ricardo González Cortés, member for South America; and Dr. Carlos M. Morán, Secretary. Mr. Louis Brownlow, member for North America, who could not attend the meeting, had sent notice of his inability to be present.

The Chairman called the meeting to order, so it might proceed in accordance with the previously prepared Agenda, which was as follows:

1.—Report by the Secretary.
2.—The Director General's Resignation.
3.—General matters.

REPORT BY THE SECRETARY

The Report prepared for this meeting made reference to the following:

Activities of the Secretariat:—a) *Bulletin*: Since the last meeting of the Executive Committee took place, the subvention from the Government of the United States has been received and the Secretariat has been able to regularly publish the monthly Bulletin and has dispatched the issues corresponding to the months of May, June, July, August, September, October, November and December, 1943. The issue for the month of January, 1944, will be dispatched shorthly in its new format, and the issue for the month of February is now being made ready for the printer as well as the copy for the General Index corresponding to the years 1942 and 1943. Furthermore, since the month of August the edition of the Bulletin has been augmented to the number of twenty-eight hundred copies and is being sent to all the municipalities of the Americas with a population over thirty thousand inhabitants.

b) *Himno Municipal Interamericano*: En el número del Boletín correspondiente a los meses de Mayo y Junio, se insertó la música para canto y piano del Himno. Además, se han impreso ochocientos ejemplares de esta música y seiscientos de la instrumentación para banda, que han sido distribuidos entre todos los países de las Américas, quedando disponibles todavía unos cien ejemplares que se están dedicando a satisfacer las solicitudes que a diario se reciben.

Muy satisfactorias y halagadoras resultan las cartas de acuse de recibo de este Himno que se reciben en las Oficinas del Secretariado, y la entusiasta acogida que ha tenido, permite asegurar que a partir del próximo Día del Municipio Americano (24 de Abril), cada año en esta fecha será cantado y ejecutado en todos los países de las Américas.

c) *Biblioteca*: Durante los meses de Agosto a Diciembre de 1943, ambos inclusive, se han recibido 1,358 publicaciones que han enriquecido nuestra Biblioteca.

d) *Oficinas*: Pudiendo disponer de mayores ingresos, se ha tomado una oficina más, a partir del mes de Octubre, quedando así mejor distribuidas las secciones en que se encuentra dividido el trabajo, o sea, Secretariado, Biblioteca y Publicaciones, y Correspondencia.

e) *Correspondencia*: El movimiento de correspondencia durante los meses de Agosto a Diciembre de 1943, ambos inclusive, ha sido como sigue: entradas, 485; despachadas, 3,424.

f) *Viaje del Secretario a los Estados Unidos*: (En la edición del Boletín correspondiente al mes de Octubre de 1943, ya se publicó, en detalle, esta parte de las labores del Secretariado.

g) *Segundo Congreso Jurídico Nacional*: El Secretario informó al Comité Ejecutivo que en el Segundo Congreso Jurídico Nacional, recientemente celebrado en la ciudad de Santa Clara (Cuba), se adoptaron, a propuesta suya, importantes resoluciones respecto al Código Municipal Interamericano, y acerca del establecimiento en la ciudad de La Habana de la sede de diversos movimientos internacionales. (Esas resoluciones se publican en la sección de *Información General* de la presente edición del Boletín).

RENUNCIA DEL DIRECTOR GENERAL

Como el Dr. Gustavo Gutiérrez había renunciado, con carácter irrevocable, el cargo de Director General del Comité Ejecutivo de la Co-

b) *Inter-American Municipal Hymn*: The music for singing and piano was enclosed in the number of the Bulletin corresponding to the months of May and June, 1943, and was mailed throughout the Americas to the appropriate agencies. Eight hundred copies of the music and six hundred for the instrumentation for band have been distributed, leaving approximately one hundred copies on hand which are being sent daily to those who solicit same. The letters received daily from those who have received the Hymn are satisfactory as well as flatterring; and the enthusiastic reception with which it has been received, guarantees that on the Day of the American Municipality (April 24) the Hymn will be sung and played in all the countries of the Americas.

c) *Library*: During the months of August-December, 1943, there have been received 1,358 publications which have enriched our library.

d) *Offices*: As the Secretariat has more funds at its disposal, since October additional office space was acquired, making it possible to have a better distribution of the work carried on by the different sections into which the Office is divided, to wit: Secretariat, Library and Publications, and Correspondence.

e) *Correspondence*: The amount of correspondence handled during the months of August-December, 1943, has been as follows: 485 letters received; 3,424 letters sent.

f) *Trip of the Secretary to the United States*: (In the October, 1943, issue of the *"Boletín"* was published in detail this part of the activities of the Secretariat.)

g) *The Second National Juridical Congress.* The Secretary informed the Executive Committee that at the Second National Juridical Congress, recently held in the city of Santa Clara, Cuba, were adopted, at Dr. Morán's proposal, important resolutions in regard to the Inter-American Municipal Code, and regarding to the establishment in the city of Havana of the headquarters of diverse international movements. (These resolutions are published in the section *Información General of this issue* of the *"Boletín".*)

THE DIRECTOR GENERAL'S RESIGNATION

As Dr. Gustavo Gutiérrez had irrevocably resigned his post as Director General of the Executive Committee of the Pan-American Com-

misión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, este asunto fué sometido a detenida consideración en la octava reunión del Comité.

Después de tratado el punto minuciosamente, el Comité resolvió por unanimidad:

Aceptarle la renuncia al Dr. Gustavo Gutiérrez;

Dar un voto de gracias y reconocimiento al Dr. Gutiérrez por los valiosos servicios que ha prestado a la causa de la cooperación municipal interamericana, y que se le haga saber que el Comité lamenta su decisión y confía en que en todo momento el Dr. Gutiérrez estará dispuesto a cooperar en una forma u otra, a los fines de esta organización.

El Presidente, luego, manifiesta la necesidad de que, aceptada la renuncia del Dr. Gustavo Gutiérrez, se elija a otro de los miembros del Comité para ocupar el cargo de Director General del mismo.

Después de un cambio de impresiones, se acuerda, por unanimidad, designar al señor Louis Brownlow para ocupar el expresado cargo, debiéndosele hacer saber esta elección por el Secretariado, a los efectos de su aceptación.

Para el puesto vacante, fué designado el Alcalde de la ciudad de La Habana, a quien se le comunicará, por el Secretario, esta designación.

ASUNTOS GENERALES

Voto de gracias:—A propuesta del Sr. Emilio Edwards Bello se acuerda, por unanimidad, expresar el agradecimiento del Comité a todas las personalidades norteamericanas que tan cordiales se mostraron con el Secretario del Comité, durante su visita a los Estados Unidos, por sus gentilezas y atenciones para con el mismo, así como por lo que, en el radio de acción de sus respectivos cargos, están haciendo en obsequio de los intereses de este movimiento de cooperación municipal interamericana; comisionándose al miembro del Comité, Sr. Louis Browndow, para que personalmente haga conocer este acuerdo a dichos señores.

Contribuciones para los gastos de este movimiento:—También, tras un breve cambio de impresiones, se aprobó unánimemente la actuación del Secretario, indicando a todos los países de la América, que, como una base para que puedan fijar su contribución a este movimiento, se ha fijado una cuota de seis pesos anuales por

mission on Intermunicipal Coöperation, this matter was brought up for careful consideration at the eighth meeting of the Committee.

After a thorough discussion of the point, the Committee unanimously resolved:

To accept Dr. Gutiérrez' resignation;

To extend to Dr. Gutiérrez a vote of thanks for the valuable services he has rendered to the cause of Inter-American Municipal Coöperation, telling him at the same time how much the Commission regrets his decision, and that it hopes that he will be willing to coöperate, in one way or another, toward the ends sought for by this Organization.

The Chairman then explained that, Dr. Gutiérrez' resignation having been accepted, it was necessary to elect a member of the Commission, to fill the post of Director General.

After a brief exchange of impressions, it was unanimously resolved to appoint Mr. Louis Brownlow for the said post, and that the Secretariat inform him of his appointment, so that Mr. Brownlow may express his acceptance.

For the vacant post, the Mayor of the City of Havana was appointed, to whom this resolution shall be communicated by the Secretariat, to the pertinent effects.

GENERAL MATTERS

Vote of thanks:—At the motion of H. E. Emilio Edwards Bello, it was unanimously resolved to express the gratefulness of the Committee to all the North American personages who so cordially had extended courtesies to the Secretary of the Committee during his visit to the United States and to thank them as well for their offer to do all they can on behalf of the movement of Inter-American Municipal Coöperation. It was also decided that Mr. Louis Brownlow convey to the persons referred to in this resolution, such expression of the Committee's gratefulness.

Pecuniary contributions to defray the expenses of this movement:—It was also unanimously resolved to approve the work done by the Secretary when he informed the pertinent authorities of all the nations of the Americas that, as a base for their financial contributions for the economic support of our movement, it has been fixed a tentative quota of $6.00 (six dollars) Am. cy. per each municipality of over

cada municipio de más de cinco mil habitantes, la que podrá ser alterada de acuerdo con las posibilidades e intereses de cada país.

A virtud de que con tiempo suficiente debe solicitarse del Gobierno de los Estados Unidos la renovación de su cuota para el próximo ejercicio fiscal de 1944-1945, se acordó autorizar al Secretario para que redacte la solicitud, debidamente fundamentada.

Composición de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal:—A propuesta del Sr. Emilio Edwards Bello, se acordó, por unanimidad, y a reserva de que este acuerdo sea ratificado en la próxima reunión del Congreso Interamericano de Municipios, que "el número de miembros de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, puede elevarse hasta veintidós miembros, uno por cada nación de la América, que representará a los municipios de dicha nación".

"El Comisionado de cada país será elegido por la Unión, Asociación o Liga de Municipios del mismo, cuando éste contribuya a los gastos de este movimiento".

Viaje a México del miembro de la Comisión, Mr. Daniel W. Hoan:—Enterado el Comité del viaje a México del Sr. Daniel W. Hoan, miembro de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, se acordó comisionarle para que realice las gestiones que fueren necesarias para dejar debidamente establecida en esa ciudad la Comisión Delegada nuestra y para que ostente la representación del Comité en todos los actos a que asista con motivo de la celebración del "Día Panamericano" y del "Día del Municipio Americano".

five thousand inhabitants, which quota may be altered in accordance to the possibilities and the interests of each country.

Taking into consideration the fact that an application must be made, in due time, soliciting from the Government of the United States the renewal of its subsidy to the Commission, for the fiscal period 1944-1945, it was resolved to authorize the Secretary to draw up said application.

Proposed reorganization of the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation:—At H. E. Edwards Bello's motion, it was resolved, and in the expectation that this resolution may be ratified by the Inter-American Congress of Municipalities in its next meeting, that "the number of members of the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation may be raised to the amount of twenty-two, that is to say, one member for each one of the American countries, who shall represent the municipalities of his country. The Commissioner, Delegate or Representative of each country shall be elected by the respective Municipal Union, League, or Association, when such country be contributing to the economic support of this movement".

Trip to Mexico of the Member of the Commission, Mr. Daniel W. Hoan:—As the Committee had been informed about the trip to Mexico, of the member of the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation, Mr. Daniel W. Hoan, it was resolved to ask him to kindly take the necessary steps in order that it be definitely established in Mexico City our Delegate Commission. Mr. Hoan was likewise authorized to act in every case as the representative of the Committee in all the public functions which he may attend on the occasion of the celebration of "Pan-American Day" and the "Day of the American Municipality".



Información General

BRASIL

PIRAJUI SE DA A CONOCER EN SU PAPEL DE CARTA

La Prefectura de este progresista municipio del Estado de São Paulo, en el Brasil, al darnos a conocer su comunicación a nuestro comisionado Sr. Edison J. Passos, referente a la celebración el 15 de enero de 1944 del Primer Congreso de Municipios Paulista para tratar de: Organización Administrativa de los Municipios; Técnica y trazado de las ciudades; Agencias de comunicaciones; Servicios de Utilidad Pública; la Ciudad y el Cuadro Rural; Relación entre el Estado y las Municipalidades; Educación; Higiene; Asistencia Social; y Agricultura, nos ha permitido observar que en el papel oficial que usa la Prefectura para las comunicaciones, hay, muy hábilmente dispuestos en los márgenes, muchos y muy interesantes datos respecto al municipio, además de varias manifestaciones oportunas, tales como: *"Reflorestar es combatir el desierto"; "Pirajuí es el mayor municipio cafetalero del mundo"*; etc.

De los aludidos datos impresos marginalmente, tomamos los que siguen:

Cafetos que hay en la Jurisdicción Municipal	49.793,170
Población:—	
Sede y Distritos	14,172
Rural	58,873
Total. . . .	73,045

Presupuestos Municipales: —

1934	Cr$	739,600.00
1935	,,	667,242.00
1936	,,	897,000.00
1937	..	1.026,578.00
1938	,,	1.112,150.00
1939	,,	1.415,200.00
1940	,,	1.430,000.00
1941	,,	1.430,000.00
1942	,,	1.164,600.00
1943	,,	1.220,000.00

La sede del Municipio de Pirajuí está situada en el kilómetro 86 del Ferrocarril Noroeste del Brasil, y dista 77 kilómetros de Baurú, por carretera.

PIRAJUI, A FLOURISHING AND PROGRESSIVE MUNICIPALITY OF THE STATE OF SAO PAULO, BRASIL, MAKES ITSELF KNOWM THROUGH ITS LETTERHEAD

The Prefecture of this progressive municipality of the State of São Paulo, in Brazil, when informing us about a communication sent to our Commissioner Snr. Edison J. Passos, concerning the holding, on January 15th, 1944, of the First Congress of the Municipalities of the State of São Paulo, where the following matters were to be discussed: Administrative Organization of the Municipalities; Technique and Outline of Cities; Agencies for Communications; Public Utilities; The City, and the Rural Situation; Relations between the State and the Municipalities; Education; Hygiene; Social Assistance; and Agriculture, has given us an opportunity for noticing that on the paper officially used by the Prefecture there are, very skilfully arranged on the margins, many and interesting data about said Municipality, besides several appropriate remarks, such as: "To rewood the country is to combat the desert"; Pirajuí is the largest coffee producing municipality in the world"; etc.

From the aforementioned data printed on the margin, we take the following:

Coffee trees in the Municipal District	49.793,170
Population: —	
Urban	14,172
Rural	58,873
Total. . . .	73,045

The City of Pirajuí is situated on Km. 86 of the Northwestern Railway of Brazil, and at a distance of 77 kilometers from the City of Baurú, to which it is connected through a highway.

Altitude above sea level: 450 meters.

Pirajuí has a good system of water supply, sewerage, street paving, light, telephone, State Sanitary Center, "School Group", etc.

los. Este proceder lo han adoptado, aprovechando la circunstancia de que, desde el año pasado, el Estado se retiró totalmente de ese campo impositivo, dándoles al propio tiempo a los municipios mano libre sobre el particular.

Recreación:—Wilmington (ciudad de 35,000 habitantes, en el Estado de North Carolina) incluyó una partida de $16,000 en su presupuesto municipal de 1943-1944, para establecer y hacer funcionar el primer Departamento de Recreo, organizado en forma completa y eficiente, con que hasta ahora ha contado esa ciudad.

Boletín de Información Municipal:—Brewer, pequeño municipio, de 6,500 almas, en el Estado de Maine, recientemente ha comenzado a publicar una "*news letter*" (literalmente: "carta de noticias" — boletín informativo), mensual, mimeografiada, y que consta de una sola hoja, para informar a los vecinos del lugar acerca de cuanto día por día va ocurriendo en los asuntos que se tratan en la casa consistorial.

Seguros hechos por el propio Municipio:— El Municipio de New Haven (161,000 habitantes), en el Estado de Connecticut, calcula haber realizado una economía anual de $61,690, durante los últimos diez años, gracias a haber adoptado el procedimiento de tomar a su propio riesgo el seguro de compensación a los obreros municipales. En 1933 las compañías de seguros presentaron propuestas que representaban un costo calculado en $91,792.

En relación con este asunto de los seguros, la Ciudad destina fondos de reserva suficientes para hacer frente a todos los casos que puedan ocurrir; emplea investigadores ajenos a la Administración Municipal, que le cuestan, aproximadamente, el 10% de lo que importaría la prima que habría de pagarles a las compañías aseguradoras; y ha creado una reserva especial, de $125,000, para atender a los gastos extraordinarios.

PERU

AGRICULTURA EN LOS ANDES

Más allá del fértil e irrigado valle del Río Rímac, junto a Lima, y subiendo hasta la enorme altura de 15,740 pies, trepa y se retuerce la Carretera Central del Perú, cuya construcción ha sido terminada hace poco tiempo.

Desde la República de Colombia, hasta Chile, varios ferrocarriles y caminos unen la costa del Océano Pacífico con las elevadas mesetas situadas en la cadena de montañas andinas, pero hasta el presente año no hubo ninguna moderna vía de comunicación que penetrase del otro lado de los Andes hasta alcanzar las aguas navegables que existen en la cuenca del Río Amazonas.

Después de ir ganando altura desde el valle del Río Rímac, la Carretera Central cruza la amplia, fría y yerma región del *altiplano* tan renombrada por sus famosos yacimientos mineros y donde se hallan las conocidísimas explotaciones de cobre del Cerro de Pasco. Luego, gradualmente, la carretera comienza a descender, pasando a través de dos valles de los Andes, el llamado Huánuco, y el de Chinchao-Tingo María, para ir a desembocar en las tropicales planicies, cubiertas de enmarañada vegetación, de la hoja amazónica.

AGRICULTURE ACROSS THE ANDES

Out of Lima's fertile, irrigated, desert valley of the Rimac River up to the dizzy height of 15,740 feet climbs and twists the newly completed Central Highway of Peru. From Colombia to Chile a number of railways and highways join the Pacific coast with the high plateaus of the Andean ranges, but until this year no modern road had penetrated beyond the Andes to navigable waters of the Amazon River basin.

After rising from the Rimac River valley the Central Highway (*Carretera Central*) crosses the broad, bleak, mountain-valley plain of the *altiplano* known for the fabulous Cerro de Pasco coppermining developments. Gradually it drops down through the two lesser Andean valleys of Huánuco and Chinchao-Tingo María into the tropical jungle flatlands of the Amazon basin. Interesting is the way crops and tillage practices change with the rapid changes in rainfall, temperature, altitude, and soils. The distinction between summer and winter in this equatorial region is not one of heat and cold but rather between seasons of light and heavy rainfall.

The three general types of land that are cultivated in the Peruvian lower Amazon basin are the *playas*, the *orillas*, and the *alturas*.

En extremo interesante es el observar como se diferencian las cosechas que se obtienen, y cómo son distintos los procedimientos de cultivo empleados, según cambian las condiciones de cada región en lo referente a la cantidad de lluvia que cae, a la temperatura, la altura del terreno con respecto al nivel del mar, y la diversa naturaleza de las tierras. En esta parte ecuatorial del planeta, la distinción entre las estaciones veraniega e invernal del año no es tanto una cuestión de mayor o menor intensidad del calor o del frío que haga, sino que esa distinción estriba principalmente en que llueve poco, o llueve a torrentes.

La parte inferior de la zona que al Perú le corresponde en la cuenca del Amazonas, se suele dividir, en términos generales, en tres tipos de tierras cultivables y cultivadas, situadas, respectivamente, en los lugares denominados *playas, orillas,* y *alturas.*

Las áreas cultivadas en las *playas* están casi exclusivamente dedicadas a plantaciones de arroz, y de una especie de haba o frijol producido por una mata a la que en esas localidades se le designa con el nombre de *chiclayo.* Ambos productos citados (arroz, y chiclayo) son las principales cosechas que se obtienen en la mencionada sección del territorio amazónico.

Las *orillas* son las riberas bajas, a lo largo del río, las cuales, durante la época invernal, en que llueve copiosamente, o se inundan por completo, o se embeben en gran cantidad de agua.

La mayoría del arroz y del chiclayo que se siembra, plántase en las *orillas* y en las *playas.* En ciertos distritos, cultívase también cacahuete o maní, *yuca* (mandioca), bananas y caña de azúcar.

Las *alturas* son pequeños cerros o tierras suavemente onduladas, a donde nunca alcanzan las inundaciones. Comienzan donde el terreno va subiendo desde las *orillas,* pero por lo general no pasan de 200 pies de elevación sobre el nivel máximo de la crecida de las aguas. En tales tierras se producen bananas, *yuca,* maíz, papayas, piñas (ananás), café y algodón.

El arado, así como el mítico indio "salvaje", son desconocidos para los moradores de las localidades ribereñas del bajo Amazonas peruano. Las semillas son sembradas sin previamente haber removido el suelo. Los animales de tiro, como, por ejemplo, el buey y el caballo, escasean tanto, que puede decirse que no existen.

Los grandes plantíos de coca del Valle Chinchao empiezan en los puntos donde la tupida ve-

The cultivated areas of the *playas* are devoted almost entirely to rice and low-bush bean known locally as *chiclayo.* These are two of the principal food crops of the Amazon.

The *orillas* are the low river banks which, during the wet winter season, are either flooded or poorly drained. On the *orillas* and the *playas* are planted most of the beans and rice. Peanuts are also grown in certain districts, as well as yuca, bananas and sugarcane.

The *alturas* are the low hills or gently rolling uplands and are never flooded. They begin where the land slopes upward from the *orillas,* but they usually rise less than 200 feet above high-water level. On such lands are produced corn, yuca, bananas, papayas, pineapples, coffee and cotton.

The plow, like the mythical "savage" Indian, is unknown to the bank dwellers of the Peruvian lower Amazon. Seed is planted without turning the soil. Draft animals such as the ox and the horse are practically unknown.

The extensive coca plantations of the Chinchao Valley begin at the point where the tropical jungle has been checked in its climb up the mountain side, and they end, but for scattered patches, where the mountaintop Carpish rain forest begins. The banana plants get smaller and disappear entirely, as one climbs up the Carpish range. Once over the Carpish divide, the agricultural picture changes. Yokes of oxen pull wooden steel-pointed plows across the contours of the steep hillside. Potatoes, corn, and beans are the principal crops.

Stretching from Cerro de Pasco to Oroya are the broad expanses of sierra grasslands, cold and windswept. Horses are common, but the llama is the principal pack animal. Sheep graze in flocks of various sizes, and cattle are numerous. Potatoes and barley are two of the principal crops.

Along the winding descent of the *carretera* are frequent patches of eucalyptus trees planted on the stony bank lands beside the Rimac River. These trees are finding a ready market at the mines for a dollar and a half apiece and are one of the best cash crops in this region.

Near Lima there are vegetable farms on either side of the *carretera.* A great variety of table vegetables are constantly harvested from neat and irrigated gardens. Peas, beans, corn, melons, carrots, beets, cabbage, lettuce, peppers, cauliflower, and tomatoes are the most common.

Desde que terminó la guerra pasada, las condiciones de vida en los centros urbanos no se han mantenido al mismo ritmo de marcha y adelanto que el seguido por el progreso social y los inventos mecánicos, porque el Canadá estaba pasando por una revolución industrial muy semejante a la ocurrida en Europa hace un siglo. En nuestros tiempos recientemente pasados, los principales productos del país eran obtenidos de la agricultura, mas hoy, es la industria la que ocupa posición dominante en la vida económica canadiense. Esto ha provocado un abundante traslado de población, de las áreas agrícolas, a los centros urbanos. "Basándonos en las clasificaciones del Censo, se ve que en la década comprendida entre los años 1921 y 1931, igual que en la década anterior, las comunidades urbanas absorbieron cerca del setenta y siete por ciento del aumento total de población, con el resultado de que la población urbana del Canadá en 1931 excedía a la rural en 767,330 habitantes".

En casi todas las ciudades y villas canadienses existen los problemas del exceso de población, de los *slums* (barrios bajos, habitados por gente humilde, generalmente en extrema pobreza), y de la falta de espacios abiertos dedicados a parques, jardines, y otros lugares de esparcimiento público. Las propiedades, en muchas partes de las poblaciones, pueden ser compradas por menos precio del valor que les ha sido asignado al ser evaluadas para la imposición de contribuciones, y en tales áreas hay muy poca construcción nueva, ni reedificación de casas, a causa de lo alto que suelen ser los impuestos sobre los bienes inmuebles. Y la consecuencia natural de tan lamentable estado de cosas, es que la gran mayoría de las ciudades y villas del Canadá están atrasadas en un siglo, con respecto a lo que acontece en otros países realmente adelantados, pues dichas poblaciones fueron construidas para satisfacer las necesidades y los gustos de épocas pasadas, y para una sociedad que ya va rápidamente desapareciendo.

La carencia de un adecuado planeamiento que hubiese tenido en cuenta las exigencias requeridas por el desarrollo futuro de las respectivas localidades, ha sido la principal causa de las deficientes condiciones actuales en los centros urbanos del Canadá, y si éstos, como es lógico suponer, quieren sobrevivir, tienen forzosamente que atacar de frente la dificultad, buscándole solución mediante un apropiado sistema de planificación.

La guerra nos ha hecho comprender con toda claridad que es muy posible el alcanzar un alto grado de acción coordinada, pues lo hemos logrado cuando se trató de reorganizar nuestra vida económica, política y social, en el país entero, para fines bélicos. Iguales previsión y acción coordinada son ahora necesarias para conseguir el tan urgente mejoramiento, con propósitos de paz. La coordinación de los esfuerzos es la clave para llegar a obtener el bienestar común. Una vez que la planificación local se eslabone con la regional, y todos los planeamientos que sean hechos se coordinen en un plan nacional, habrá una clara y promisora perspectiva, para la consecución de un satisfactorio arreglo del conjunto.

to achieve a high degree of co-ordinated action and to reorganize the economic, political and social life of the country for war purposes. The same forethought and co-ordinated action is needed now for peace purposes. Co-ordination of efforts is the key to the realization of the good commonwealth. Once local planning is linked with regional planning, and all are co-ordinated in a national plan, there will be a clear perspective of the whole.

CUBA

THE INTER-AMERICAN MUNICIPAL CODE

At the proposal of Dr. Carlos M. Morán, Corporation Counsel of the City of Havana and Secretary of the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation, the Second National Juridical Congress held at Santa Clara, Cuba, on March 10-12, 1944, adopted the following Recommendation:

EL CODIGO MUNICIPAL INTERAMERICANO

A propuesta del Dr. Carlos M. Morán, Letrado Consultor del Municipio de La Habana y Secretario de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, el Segundo Congreso Jurídico Nacional, celebrado en la ciudad de Santa Clara (Cuba) durante los días 10, 11 y 12 de Marzo de 1944, adoptó la siguiente

The Second National Juridical Congress recommends to the Juridical Committee of Rio de Janeiro, through the Pan-American Union, and to the latter's Governing Board, to study the advisability and the possibilities of the countries of the three Americas adopting an Inter-American Municipal Code in which the already suggested bases, or those which might be suggested in the future for the building up of such a Code, may be incorporated and developed, in order to make uniform, as far as it may be desirable, the Americas municipal legislation — thus facilitating the study and the resolution of many matters of local interest which are common to all of the American municipalities.

Furthermore, the Second National Juridical Congress recommends to the Executive Committee of the Inter-American Bar Association and to the Governing Board of the Pan-American Union, that this matter be included in the Agenda for their next forthcoming Conventions.

THE INTERNATIONAL PALACE OF HAVANA

On acount of a report presented to the Second National Juridical Congress of Santa Clara, Cuba, about the international organizations which have their headquarters in the city of Havana, Dr. Carlos M. Morán pointed out that the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation and the International Union of Local Authorities had been omitted by the reporter, and submitted — and so it was resolved by the Congress — that a recommendation should be made to the Cuban National Government to the effect that it give its moral and economic support on behalf of the international organizations which at present have or in the future may have their headquarters in Cuba, and that the Cuban Government likewise facilitate the bulding of the International Palace, where such organizations may have their respective offices, hold congresses, carry out other public functions, etc. In order to more easily attain this end, Dr. Morán called the Congress' attention to the fact that Dr. Gustavo Gutiérrez — former Director General of the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation — had submitted to the Cuban House of Representatives, of which he was a member and former Chairman, a bill authorizing the Executive Branch of the Government to appropriate the required funds from the National General Budget, for the building of the Palace of the Americas, which now should be called the International Palace.

RECOMENDACION

El Segundo Congreso Jurídico Nacional recomienda al Comité Jurídico de Río de Janeiro, por conducto de la Unión Panamericana, y al Consejo de Gobierno de ésta, que estudien la conveniencia y posibilidades de que por los estados de las tres Américas se adopte un Código Municipal Interamericano que desarrolle las bases ya sugeridas o que se sugieran en el futuro, a los fines de uniformar, hasta donde sea aconsejable — facilitando así el estudio y resolución de tantos asuntos de interés local que son comunes a todos los municipios americanos — la legislación municipal americana.

Así mismo recomienda al Comité Ejecutivo de la Federación Interamericana de Abogados y al Consejo de Gobierno de la Unión Panamericana, que incluyan este asunto en las Agendas de sus próximas Convenciones.

EL PALACIO INTERNACIONAL DE LA HABANA

En virtud de informe presentado al Segundo Congreso Jurídico Nacional, respecto a instituciones de carácter internacional que tienen su sede en la ciudad de La Habana, el Dr. Carlos M. Morán hizo notar que se había omitido mencionar a la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal y a la Unión Internacional de Autoridades Locales, y propuso — y así lo resolvió el Congreso — que se recomendase al Gobierno cubano que preste su apoyo moral y económico en favor de las instituciones internacionales que tengan su sede en Cuba, así como también que facilite la edificación del Palacio Internacional, donde puedan instalarse las respectivas oficinas, celebrarse congresos y otros actos públicos, etc., etc. A este efecto, el Dr. Morán recordó que existe en la Cámara de Representantes cubana un proyecto de ley presentado por el ex Director General de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, Dr. Gustavo Gutiérrez, autorizando al Poder Ejecutivo del Gobierno Nacional de Cuba, a apropiar los fondos que del Presupuesto General de la Nación se requieran, para la construcción del Palacio de las Américas — el cual ahora sería denominado Palacio Internacional.

LOS MUNICIPIOS ECUATORIANOS SON CASI UNA EXCEPCION EN AMERICA QUE SE DEBE APROVECHAR

Por Miguel Albornoz

En los Estados Unidos se observa también el mismo fenómeno de la competencia de fuerzas entre la ciudad y el estado. El municipio frente al gobierno, por más que todos procuren limar asperezas y evitar controversias. El proceso político de un siglo republicano en América Latina ha contemplado también el sucesivo predominio del gobierno nacional en el municipal, cuya importancia en la colonia fué tan grande como su significado de célula inicial en la fórmula democrática.

Al discutir asuntos americanos, los argentinos, chilenos, venezolanos, y otros, coinciden en la lista de sucesivas limitaciones del campo de acción municipal. En unos países el gobierno nombra alcalde directamente, en otros los municipios son simplemente recolectores de dinero para las arcas fiscales, hay algún país en que el municipio no está facultado para emprender obras de higiene, educación o vialidad, su papel de vigilante del ornato le reduce a constructor de estatuas y jardines.

En resumen, analizado el mapa municipal de América, resulta que el municipio ecuatoriano dispone todavía de un amplio campo de acción, que sus facultades son notables y que, de contar con más medios, su labor sería completa, lo mismo en la grande que en la pequeña ciudad. No es aventurado asegurar que el municipio ecuatoriano es casi una excepción en la decadencia de facultades municipales que ha resultado de la absorción ejecutiva de los gobiernos en otros lugares.

La opinión de cuantos analizan este problema en conjunto continental es la de que hace falta incrementar la vida municipal en todos nuestros países como mejor garantía democrática y como acierto en la aplicación de la inversión de los impuestos. Para nuestro país tal actitud es lógica y ventajosa de mantener; en tal sentido, la feliz medida del cabildo ampliado, se ajusta precisamente a los lineamientos de continuidad y afán de servicio que debe caracterizar a un municipio.

La municipalidad más poderosa del mundo es, inevitablemente, la de Nueva York, la amplitud de sus servicios puede dar una idea de todo lo que es capaz el gobierno municipal, cuando alcanza tan colosales proporciones y cuando llega a cumplir eficientemente con su tarea de cubrir las necesidades fundamentales de sus vecinos.

Cuando teníamos ya un antiguo cabildo en Quito, fué descubierta la isla de Manhattan por Henry Hudson, el 11 de septiembre de 1609. El director de Nueva Holanda en 1626 compró la isla a los indios por unos collares de vidrios y otras minucias de un valor total de 24 dólares. Así se fundó con 200 habitantes, la Nueva Amsterdam. En 1664, la ciudad, tomada por los ingleses, pasó a pertenecer al Duque de York y desde entonces se llamó New York. Allí hizo su primer juramento presidencial Jorge Wáshington y fué la capital de la nación desde 1785 hasta 1790. Solamente hace cien años se organizó la primera policía uniformada en la ciudad. En 1800 Nueva York tenía 79,000 habitantes; en 1830, 240,000; en 1900, 2.000,000; hoy, con todos sus barrios vecinos, tiene 7.573,000.

El Alcalde de la ciudad, electo por voto popular, tiene 3 votos en el concejo y gana $25,000 por año. Los concejales, electos para dos años, ganan $5,000 y otros $7,500. Su trabajo es exclusivamente dedicado a la ciudad.

La educación pública municipal cuenta con unos 725 edificios y 887,000 escolares concurrentes a cursos primarios, secundarios, profesionales o superiores. El Municipio cuenta con un departamento de Hospitales, de Incendios, de Policía, de Construcciones, de Investigaciones, de Mercados, de Tránsito, de Sanidad, de Transportes, de Muelles, de Agua, y muchos otros.

El agua pura de que se disfruta va a ser aumentada en nuevos trabajos que se realizan hoy y que brindarán 230 millones de galones de agua del río Delaware. La leche está controlada. Las marcas de fábrica en los almacenes y los anuncios "lana 100%", etc., son vigilados. Los precios de los mercados ocupan atención preferente en la actualidad. Se proyecta nuevos aeropuertos, *subways*, barrios comerciales y casas obreras. Y no se descuida las artes, los museos, bibliotecas, y parques; el Alcalde La Guardia ha organizado una orquesta sinfónica que dirigirá Stokowski con fines de educación popular. Sin embargo La Guardia discute sobre volúme-

nes de impuestos con el gobernador del Estado y trata de preservar la autonomía absoluta de la ciudad frente a las circunstancias de unificación de guerra que robustecen al gobierno federal.

El Municipio de Nueva York es un ejemplo de las enormes posibilidades de una gran organización municipal.

Nueva York, febrero de 1944.

(*Reproducido de "El Comercio", de Quito, Ecuador.*)

SUMMARY

In this article — which was recently published in "El Comercio", a leading newspaper of Quito, the capital of Ecuador — its author, señor Miguel Albornoz, writing from New York, says that the Ecuadorian municipality, thanks to the *cabildo ampliado* ("amplified municipal council"), enjoys more freedom and power than the great majority of the municipalities of the other countries of the Americas. The author points out that in all of the American countries there exists "the phenomenon of the competition between the City and the State", to the detriment of the City, and advocates more amplitude in the municipal field of action.

After describing what is and how functions the Municipality of New York, Sr. Albornoz sets the municipal activities of the City of New York as an example to be imitated by all the other municipalities of the American Continent.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

CONFLICTO ENTRE LOS PRINCIPIOS Y LA REALIDAD EN LA PLANIFICACION MUNICIPAL PARA LA POST-GUERRA

Como resultado de una votación propuesta por la *American Society of Planning Officials,* se ha puesto de manifiesto que, según los votantes, existe conflicto entre los Principios y la Realidad en la planificación municipal para la post-guerra.

Desde el punto de vista de los principios, los, aproximadamente, 150 funcionarios planificadores que dieron respuestas al cuestionario de la Sociedad, estuvieron de acuerdo en que el planeamiento local es asunto que cae dentro de las responsabilidades de las autoridades municipales.

"No obstante — dice la mencionada Sociedad, — encontramos que los principios se hallan en desacuerdo con los hechos reales.

"Hay la impresión general de que muchas localidades no comprenden la necesidad de planificar, y no muestran inclinación alguna a sufragar el costo de la planificación local". .

Teniendo en cuenta que, a juicio de muchos funcionarios municipales planificadores, parece muy improbable que haya una distribución de fondos estaduales para dedicarlos al fin a que nos estamos refiriendo, cree la mayor parte de esos señores, que es deseable que se produzca alguna forma de estimulación, mediante la ayuda federal, "si hemos de emprender programas de planeamiento en la mayoría de nuestras ciudades".

PRINCIPLE, REALISM CLASH IN MUNICIPAL POSTWAR PLANNING

A clash between principle and realism prevails in municipal planning, according to results of a poll of planning officials by the American Society of Planning Officials.

From a standpoint of principle, the approximately 150 planners replying to the society's questionnaire were agreed that local planning is a matter of local responsibility. "We find, however, that principle is contrary to realism", the society said. "There is a general feeling that many localities do not understand the need for planning and will not finance local planning".

Since distribution of state funds appears highly improbable in the opinion of many municipal planning officials, they believe for the most part that some form of stimulation in the way of federal assistance is desirable 'if we are to get planning programs underway in most of our cities".

Analysis of answers to some questions by approximately 200 planning officials throughout the nation reveals the marked conflict. The questions and the answers are as follows:

1. On whom should rest the responsibility for local planning? The 139 planners answering were unanimous in the opinion that responsibility rests with the community, though 26 suggested state or federal assistance, or both.

Un análisis de las respuestas dadas, por funcionarios planificadores, en todas partes de la nación, revela claramente la existencia del conflicto a que antes nos hemos referido.

He aquí varias de las preguntas formuladas y de las respuestas obtenidas:

1.—¿A quién debe corresponderle la responsabilidad de la planificación local?

Contestaron 139 planificadores, expresando la opinión unánime de que tal responsabilidad atañe al municipio, aunque 26 de los opinantes sugirieron la conveniencia de que hubiese ayuda estadual, o federal, o ambas a la vez.

2.—¿Quién debe pagar la planificación local?

Fué unánime parecer de los 138 que contestaron, que cada localidad debe pagar su planeamiento — si bien 42 sugirieron que podría haber ayuda estadual, o federal, o ambas simultáneamente.

3.—¿Hasta qué punto — a criterio de Ud. — actuarán los gobiernos locales y estaduales, en estos asuntos, si no hay ayuda por parte del Gobierno Federal?

Sólo 25, o sea, el 18 por ciento de los 134 que contestaron a la pregunta, declararon que creían que los gobiernos locales actuarán sin ayuda federal; 62 dijeron que les parece que *algo* se hará; y 47, es decir, el 35 por ciento del total citado, opinaron que *poca o ninguna* acción habrá, por parte de las comunidades, si no se cuenta con la ayuda federal.

4.—¿Acaso los beneficios representados con respecto a la planificación por la ayuda federal, serían neutralizados por los controles que pudiera imponer?

"Sí", en opinión de 43 de los 136 planificadores que respondieron a esta pregunta; *"no"*, dijeron 49; y, *"tal vez, bajo ciertas condiciones"*, expresaron los restantes 44.

SAN DIEGO ESTA TRABAJANDO EXTRAORDINARIAMENTE PARA RESOLVER CIERTOS PROBLEMAS MUNICIPALES DE TIEMPO DE GUERRA

San Diego (importante ciudad del Estado de California, con más de 200,000 habitantes) está trabajando extraordinariamente para resolver tan graves problemas municipales, de estos tiempos de guerra, como lo son la delincuencia juvenil, la represión de la prostitución, y el control del tránsito.

2. Who should pay for local planning? It was the unanimous belief of 138 planners answering the question that the locality should pay for its planning, though 42 suggested state or federal assitance, or both.

3. To what extent do you believe state and local governments will act in these matters if federal aid is not provided? Only 25, or 18 per cent of the 134 planners answering believed local governments will act without federal aid; 62 planners believe there will be "some" action; 47 planners, or 35 per cent, said "little or no" action by communities without federal aid.

4. Will the benefits of federal aid to planning be offset by the controls which it may impose? "Yes", in the opinion of 43 of 136 planners answering; "no", in the opinion of 49; "under certain conditions", said 44.

SAN DIEGO WORKING OVERTIME TO SOLVE MUNICIPAL WARTIME HEADACHES

San Diego is working overtime to solve such wartime municipal headaches as juvenile delinquency, prostitution repression and traffic control.

Arrest figures indicate the extent of the juvenile delinquency problem in San Diego. Local juvenile arrests for all age groups increased 24 per cent during 1940-43 period; there was an increase of 55 per cent, however, in the age group under 12 years. Arrests of transient boys and girls increased 400 per cent, while arrests of transient girls alone increased 700 per cent during the period.

A central register at the county welfare department clears information on juvenile delinquents and furnishes data on social problems involved. All county law enforcement and welfare agencies submit cases to the central index, which advises them of previous contacts the individual or his family may have had with law enforcement or welfare agencies.

Since San Diego's prostitution repression program was started a year ago, 1,000 women have been arrested, examined and treated for venereal disease. Housing, examination and treatment facilities are provided in a special section of the city jail. Close cooperation of federal, state and local military and naval health authorities, and law enforcement and prosecuting agencies has given San Diego one of the lowest venereal disease rates in the nation.

Las cifras que indican el número de jóvenes que han sido presos por las autoridades, muestran claramente hasta qué punto es serio el asunto de la delincuencia juvenil en San Diego. Durante el período de tiempo comprendido entre los años 1940 y 1943, hubo un aumento del 24 por ciento en las detenciones de jóvenes delincuentes locales, de distintas edades; pero el aumento fué del 55 por ciento respecto a los menores de doce años.

El número de arrestos de muchachos y muchachas transeúntes, aumentó en un 400 por ciento, mientras que, consideradas las muchachas transeúntes solamente, el aumento fué en la proporción del 700 por ciento, durante dicho período de 1940-1943.

Un Registro Central, del Departamento de Bienestar Público del Condado, reúne toda la información referente a los delincuentes juveniles y suministra datos respecto a los problemas sociales correspondientes. Todos los organismos del Condado, encargados de velar por el cumplimiento de las leyes, y los que tienen por misión la de ocuparse del bienestar público, someten los casos que se les presentan, a la consideración del Indice Central, el cual los informa sobre los contactos anteriores que el individuo acusado, o su familia, puedan haber tenido con las agencias que tienen a su cargo la vigilancia del estricto respeto a la Ley y a las disposiciones concernientes al bienestar público.

Desde que, hace un año, comenzó a ponerse en práctica el programa de actividades para la represión de la prostitución, en San Diego han sido detenidas 1,000 mujeres por causas relacionadas con tal asunto. A las detenidas se las somete a un cuidadoso examen médico para averiguar si padecen enfermedades venéreas, y a las que están enfermas se les suministra el tratamiento curativo adecuado. En la cárcel de la ciudad hay una sección especial destinada al alojamiento de esas mujeres, donde se cuenta con todo género de facilidades para practicar dicho examen médico, y para llevar a efecto el tratamiento curativo que sea menester.

La estrecha cooperación que existe entre las autoridades sanitarias federales, estaduales, municipales, militares y navales, y los organismos encargados de hacer cumplir las leyes y de castigar a quienes las quebrantan, han hecho de San Diego una de las ciudades que, en la nación entera, tienen un índice de los más bajos en lo referente a enfermedades venéreas.

SURVEY SHOWS PROGRESS OF PUBLIC WORKS PLANNING IN REPRESENTATIVE CITIES

PUBLIC WORKS officials need more trained personnel and additional funds for detailed planning of public works if they are to prepare an adequate program of useful and needed public improvements for construction during the period of transition from war to peace.

Among reasons for the lag between completely planned improvements and needed public works on which only preliminary studies are underway is the shortage of trained engineering personnel in the public works departments. Seventy-five per cent of the cities reporting indicated additional personnel was necessary for development of adequate public works programs; similarly, 76.5 per cent indicated the need for more planning funds.

A rough estimate of advance plan preparation by all cities under 1,000,000 population shows capital improvements valued at $550,000,000 were ready for contract, $1,600,000,000 were being surveyed and $3,780,000,000 worth of public improvements under preliminary study by January 1. Types of work include streets and bridges, sewerage and water supply, public buildings, refuse disposal facilities, airports, recreational facilities, drainage and flood protection and other miscellaneous public projects.

MUNICIPALITIES CANCEL, REBATE UTILITY BILLS

MUNICIPALLY-OWNED utilities have had a profitable year, if experiences of several communities which own their own water and electric utilities are any gauge, the International City Managers Association reports.

The following reports to the association show that:

The Elizabeth, N. J., water board will divide an operating surplus of between $400,000 and $500,000 among consumers through rebates on bills for the first quarter of 1944. The large surplus is attributed mainly to increased industrial consumption of water.

Wyandotte, Mich., recently refunded to electricity consumers 10 per cent of their net annual bill for the fiscal year ending last September. The city took this step rather than further reduce the low rates already in effect.

UN "SURVEY" MUESTRA LO HECHO RESPECTO A LA PLANIFICACION DE OBRAS PUBLICAS EN IMPORTANTES CIUDADES NORTEAMERICANAS

Los funcionarios encargados de las obras públicas, necesitan más personal adecuadamente adiestrado, y más fondos, para el minucioso planeamiento de obras de dicha clase, si han de preparar un satisfactorio programa de útiles y necesarias mejoras públicas, que habrían de ser realizadas durante el período de transición de la guerra a la paz.

Entre las razones a que se debe el que haya retraso entre las mejoras completamente planeadas y las necesarias obras públicas sobre las cuales únicamente se han hecho estudios preliminares, se encuentra la escasez de competentes ingenieros que se advierte en el personal de los departamentos de obras públicas.

El setenta y cinco por ciento de las ciudades en las cuales se practicaron investigaciones, ha informado que necesitan personal adicional, para el desarrollo de adecuados programas de acción en lo respectivo a obras públicas. Y el 76.5 por ciento, indicó que le era necesario el disponer de más fondos para invertirlos en la labor planificadora.

Un cálculo aproximado, de los planes de antemano preparados por todas las ciudades de menos de un millón de habitantes, da un conjunto de mejoras capitales que representan un valor de $550.000,000.. Esos planes están ya listos para ser puestos en ejecución en el momento que se decida llevarlos a cabo Por otra parte, se estaban realizando estudios y trazando proyectos, para obras por valor de $1,600.000,000; y se iniciaban las primeras tareas respecto al planeamiento de otras mejoras públicas, por valor de $3,780.000,000. Todo ello, hasta el 1º de Enero del corriente año.

Las obras planeadas, y en vías de ser estudiadas, proyectadas, etc., comprenden: calles, puentes, alcantarillados, acueductos, edificios públicos, plantas y otros medios de disponer de la basura, aeropuertos, facilidades para el recreo de la población, saneamiento de tierras, protección contra las inundaciones, etc., etc.

Ames, Ia., cancelled all January, 1944, electric and water bills, totaling more than $35,000, because of a large cash reserve in its utility fund.

The city-owned Kirkwood, Mo., light department will rebate the entire amount of the December electric bill of $21,000 to more than 4,100 consumers.

Three southern cities which bought Tennessee Valley Authority power last year paid consumers dividens in lieu of reducing rates. The cities were Athens, Ala., and Tupelo and Columbus, Miss. The refunds totalled $10,003, $42,249 and $41,564 respectively.

WHAT AMERICAN CITIES ARE DOING

Housing Problem Solved: The old city hall in Astoria, Ore., has been remodeled into a 67 bed dormitory for war workers at a cost of $22,000.

Philadelphia's Wage Tax: The Philadelphia wage tax yielded $20,761,883 in 1943 at a rate of 1 per cent. In 1942, when the rate was 1 ½ per cent, the tax yielded $24,762,041. For comparative purposes, the Municipal Finance Officers Association noted that the 1943 wage tax yield was approximately half the total $40,447,941 obtained from real estate taxes for the year.

Liquor Taxes: Alcoholic beverage sales in Birmingham, Ala., yielded the city $480,000 in revenue for the last fiscal year. A tax of 1 cent per bottle on beer brought in $201,000, and the city's share of state liquor profits was $231,186. Small additional sume came from liquor license fees.

Admission Taxes: Sixty-three cities in the state of Washington, including all cities of more than 10,000 population, have adopted local admission taxes since the state withdrew from this field and gave municipalities clear sailing last year.

Recreation: Wilmington, N. C., included in its 1943-44 budget an item of $16,000 to estalish and operate the city's first complete recreation department.

Municipal News Letter: Brewer, Me., recently started a one-page, monthly mimeographed news letter to keep citizens informed of day-to-day business at the city hall.

MUNICIPIOS DE NORTEAMERICA QUE HACEN REBAJAS, Y HASTA NO COBRAN, LAS FACTURAS POR SERVICIOS PUBLICOS PRESTADOS A LA COMUNIDAD

La *International City Managers Association* (Asociación Internacional de Gerentes de Ciudades), dice en un reciente informe que, si lo que ha ocurrido en varias localidades que son dueñas de sus servicios de suministro de agua y electricidad puede tomarse como norma aplicable en general, los municipios que son propietarios de los servicios de utilidad pública, tuvieron un año muy provechoso, en 1943.

Según datos transmitidos a la Asociación, ha sucedido que:

En Elizabeth, Estado de New Jersey, la Junta del Suministro de Agua repartirá un *operating surplus* ("superávit de explotación") de $400,000 a $500,000, entre los consumidores, mediante rebajas en las facturas correspondientes al primer trimestre de 1944. El gran superávit habido, se atribuye principalmente a un considerable aumento en el consumo de agua por los establecimientos industriales.

Wyandotte, en el Estado de Míchigan, recientemente devolvió a los consumidores de electricidad el 10 por ciento de lo pagado, neto, durante el año fiscal que terminó en Septiembre de 1943. La Ciudad prefirió hacer eso, más bien que reducir todavía más la baja tarifa que actualmente cobra.

Ames, de Iowa, condonó todo lo que se le adeudaba por el mes de Enero de 1944, en concepto de consumo de agua y electricidad, que, en total, ascendía a más de $35,000, porque ya existía una gran reserva en efectivo en el fondo municipal destinado a los servicios de utilidad pública.

El Departamento de Luz, propiedad del Municipio de Kirkwood, en el Estado de Missouri, les hará una rebaja a más de 4,100 clientes, equivalente al importe total del fluído consumido en Diciembre, y que asciende a $21,000.

Tres ciudades del Sur, a las cuales provee de energía eléctrica la *Tennessee Valley Authority* (Autoridad del Valle del Tennessee), el año pasado les pagaron dividendos a los consumidores, escogiendo hacerlo así, en lugar de reducir las tarifas en vigor. Esas ciudades fueron: Athens, del Estado de Alabama, y Tupelo y Columbus, de Mississippi. Los dividendos pagados alcanzaron las sumas de $10,003, $42,249 y $41,564, respectivamente.

Self-Insurance: New Haven, Conn., estimates an annual saving of $61,690 for the last 10 years by carrying its own risk for workmen's compensation insurance. In 1933 insurance companies submitted bids with an estimated cost of $91,792. The city sets up reserves for all cases, hires outside investigators at approximately 10 per cent of the premium cost, and has created a special reserve of $125,000 for unusual expense.

LO QUE ESTAN HACIENDO LAS CIUDADES NORTEAMERICANAS

Problema de Alojamiento, resuelto:—La vieja casa consistorial de la ciudad de Astoria, en el Estado de Oregón, ha sido convertida en un dormitorio con sesenta y siete camas, para los obreros que trabajan en las industrias de guerra, previas las obras de adaptación necesarias, que costaron $22,000.

El Impuesto sobre los Salarios, en Filadelfia:—El impuesto sobre los salarios, en Filadelfia, produjo $20.761,883 en 1943, a razón del 1 por ciento. En 1942, cuando la tasa era del 1½%, lo recaudado por este concepto fué $24.762,041.

Con fines de comparación, la *Municipal Finance Officers Association* (Asociación de Funcionarios Municipales encargados de las Finanzas) ha hecho notar que el producto de dicho impuesto, en 1943, fué, aproximadamente, la mitad del importe total de $40.447,941 obtenido del impuesto sobre bienes raíces en ese mismo año.

Impuestos sobre Licores:—Durante el próximo pasado año fiscal, los tributos sobre ventas de bebidas alcohólicas en Birmingham (Estado de Alabama), le produjeron al Municipio un ingreso de $480,000.

El impuesto de un centavo por botella de cerveza, rindió $201,000; mientras que la participación municipal en lo recaudado por el Estado sobre el tráfico de licores, importó $231,186. Otras sumas adicionales, pequeñas, provinieron de los derechos cobrados por licencias de venta de bebidas.

El Impuesto a las entradas a espectáculos:—Sesenta y tres ciudades del Estado de Wáshington, incluyendo entre ellas a todas las que cuentan con una población de más de diez mil habitantes, han procedido a establecer un impuesto municipal sobre las entradas a espectácu-

los. Este proceder lo han adoptado, aprovechando la circunstancia de que, desde el año pasado, el Estado se retiró totalmente de ese campo impositivo, dándoles al propio tiempo a los municipios mano libre sobre el particular.

Recreación:—Wilmington (ciudad de 35,000 habitantes, en el Estado de North Carolina) incluyó una partida de $16,000 en su presupuesto municipal de 1943-1944, para establecer y hacer funcionar el primer Departamento de Recreo, organizado en forma completa y eficiente, con que hasta ahora ha contado esa ciudad.

Boletín de Información Municipal:—Brewer, pequeño municipio, de 6,500 almas, en el Estado de Maine, recientemente ha comenzado a publicar una "*news letter*" (literalmente: "carta de noticias" — boletín informativo), mensual, mimeografiada, y que consta de una sola hoja, para informar a los vecinos del lugar acerca de cuanto día por día va ocurriendo en los asuntos que se tratan en la casa consistorial.

Seguros hechos por el propio Municipio:—El Municipio de New Haven (161,000 habitantes), en el Estado de Connecticut, calcula haber realizado una economía anual de $61,690, durante los últimos diez años, gracias a haber adoptado el procedimiento de tomar a su propio riesgo el seguro de compensación a los obreros municipales. En 1933 las compañías de seguros presentaron propuestas que representaban un costo calculado en $91,792.

En relación con este asunto de los seguros, la Ciudad destina fondos de reserva suficientes para hacer frente a todos los casos que puedan ocurrir; emplea investigadores ajenos a la Administración Municipal, que le cuestan, aproximadamente, el 10% de lo que importaría la prima que habría de pagarles a las compañías aseguradoras; y ha creado una reserva especial, de $125,000, para atender a los gastos extraordinarios.

PERU

AGRICULTURA EN LOS ANDES

Más allá del fértil e irrigado valle del Río Rímac, junto a Lima, y subiendo hasta la enorme altura de 15,740 pies, trepa y se retuerce la Carretera Central del Perú, cuya construcción ha sido terminada hace poco tiempo.

Desde la República de Colombia, hasta Chile, varios ferrocarriles y caminos unen la costa del Océano Pacífico con las elevadas mesetas situadas en la cadena de montañas andinas, pero hasta el presente año no hubo ninguna moderna vía de comunicación que penetrase del otro lado de los Andes hasta alcanzar las aguas navegables que existen en la cuenca del Río Amazonas.

Después de ir ganando altura desde el valle del Río Rímac, la Carretera Central cruza la amplia, fría y yerma región del *altiplano* tan renombrada por sus famosos yacimientos mineros y donde se hallan las conocidísimas explotaciones de cobre del Cerro de Pasco. Luego, gradualmente, la carretera comienza a descender, pasando a través de dos valles de los Andes, el llamado Huánuco, y el de Chinchao-Tingo María, para ir a desembocar en las tropicales planicies, cubiertas de enmarañada vegetación, de la hoja amazónica.

AGRICULTURE ACROSS THE ANDES

Out of Lima's fertile, irrigated, desert valley of the Rimac River up to the dizzy height of 15,740 feet climbs and twists the newly completed Central Highway of Peru. From Colombia to Chile a number of railways and highways join the Pacific coast with the high plateaus of the Andean ranges, but until this year no modern road had penetrated beyond the Andes to navigable waters of the Amazon River basin.

After rising from the Rimac River valley the Central Highway (*Carretera Central*) crosses the broad, bleak, mountain-valley plain of the *altiplano* known for the fabulous Cerro de Pasco coppermining developments. Gradually it drops down through the two lesser Andean valleys of Huánuco and Chinchao-Tingo María into the tropical jungle flatlands of the Amazon basin. Interesting is the way crops and tillage practices change with the rapid changes in rainfall, temperature, altitude, and soils. The distinction between summer and winter in this equatorial region is not one of heat and cold but rather between seasons of light and heavy rainfall.

The three general types of land that are cultivated in the Peruvian lower Amazon basin are the *playas*, the *orillas*, and the *alturas*.

En extremo interesante es el observar como se diferencian las cosechas que se obtienen, y cómo son distintos los procedimientos de cultivo empleados, según cambian las condiciones de cada región en lo referente a la cantidad de lluvia que cae, a la temperatura, la altura del terreno con respecto al nivel del mar, y la diversa naturaleza de las tierras. En esta parte ecuatorial del planeta, la distinción entre las estaciones veraniega e invernal del año no es tanto una cuestión de mayor o menor intensidad del calor o del frío que haga, sino que esa distinción estriba principalmente en que llueve poco, o llueve a torrentes.

La parte inferior de la zona que al Perú le corresponde en la cuenca del Amazonas, se suele dividir, en términos generales, en tres tipos de tierras cultivables y cultivadas, situadas, respectivamente, en los lugares denominados *playas, orillas,* y *alturas.*

Las áreas cultivadas en las *playas* están casi exclusivamente dedicadas a plantaciones de arroz, y de una especie de haba o frijol producido por una mata a la que en esas localidades se le designa con el nombre de *chiclayo.* Ambos productos citados (arroz, y chiclayo) son las principales cosechas que se obtienen en la mencionada sección del territorio amazónico.

Las *orillas* son las riberas bajas, a lo largo del río, las cuales, durante la época invernal, en que llueve copiosamente, o se inundan por completo, o se embeben en gran cantidad de agua.

La mayoría del arroz y del chiclayo que se siembra, plántase en las *orillas* y en las *playas.*

En ciertos distritos, cultívase también cacahuete o maní, *yuca* (mandioca), bananas y caña de azúcar.

Las *alturas* son pequeños cerros o tierras suavemente onduladas, a donde nunca alcanzan las inundaciones. Comienzan donde el terreno va subiendo desde las *orillas,* pero por lo general no pasan de 200 pies de elevación sobre el nivel máximo de la crecida de las aguas. En tales tierras se producen bananas, *yuca,* maíz, papayas, piñas (ananás), café y algodón.

El arado, así como el mítico indio "salvaje", son desconocidos para los moradores de las localidades ribereñas del bajo Amazonas peruano. Las semillas son sembradas sin previamente haber removido el suelo. Los animales de tiro, como, por ejemplo, el buey y el caballo, escasean tanto, que puede decirse que no existen.

Los grandes plantíos de coca del Valle Chinchao empiezan en los puntos donde la tupida ve-

The cultivated areas of the *playas* are devoted almost entirely to rice and low-bush bean known locally as *chiclayo.* These are two of the principal food crops of the Amazon.

The *orillas* are the low river banks which, during the wet winter season, are either flooded or poorly drained. On the *orillas* and the *playas* are planted most of the beans and rice. Peanuts are also grown in certain districts, as well as yuca, bananas and sugarcane.

The *alturas* are the low hills or gently rolling uplands and are never flooded. They begin where the land slopes upward from the *orillas,* but they usually rise less than 200 feet above high-water level. On such lands are produced corn, yuca, bananas, papayas, pineapples, coffee and cotton.

The plow, like the mythical "savage" Indian, is unknown to the bank dwellers of the Peruvian lower Amazon. Seed is planted without turning the soil. Draft animals such as the ox and the horse are practically unknown.

The extensive coca plantations of the Chinchao Valley begin at the point where the tropical jungle has been checked in its climb up the mountain side, and they end, but for scattered patches, where the mountaintop Carpish rain forest begins. The banana plants get smaller and disappear entirely, as one climbs up the Carpish range. Once over the Carpish divide, the agricultural picture changes. Yokes of oxen pull wooden steel-pointed plows across the contours of the steep hillside. Potatoes, corn, and beans are the principal crops.

Stretching from Cerro de Pasco to Oroya are the broad expanses of sierra grasslands, cold and windswept. Horses are common, but the llama is the principal pack animal. Sheep graze in flocks of various sizes, and cattle are numerous. Potatoes and barley are two of the principal crops.

Along the winding descent of the *carretera* are frequent patches of eucalyptus trees planted on the stony bank lands beside the Rimac River. These trees are finding a ready market at the mines for a dollar and a half apiece and are one of the best cash crops in this region.

Near Lima there are vegetable farms on either side of the *carretera.* A great variety of table vegetables are constantly harvested from neat and irrigated gardens. Peas, beans, corn, melons, carrots, beets, cabbage, lettuce, peppers, cauliflower, and tomatoes are the most common.

getación tropical ha sido contenida por la misma Naturaleza, en su trepa cuesta arriba de las montañas, y concluyen — salvo algunos sembrados dispersos acá y allá — donde dan principio los bosques que cubren hasta las cimas de los montes Carpish.

Los bananeros van siendo cada vez de menor tamaño, hasta que por fin desaparecen totalmente, cuando el viajero asciende por las laderas de la montañosa cadena de los Carpish.

Pasada la línea divisoria, en dicha cordillera, el panorama agrícola cambia. Ahora ya se ven bueyes uncidos a rústicos arados de madera provistos de rejas de hierro o acero, labrando los contornos de las empinadas faldas.

Los principales frutos que se cosechan, son: maíz, patatas, y frijoles.

Extendiéndose desde Cerro de Pasco hasta Oroya, hay vastos espacios cubiertos de hierba. La temperatura es fría, y el viento suele soplar frecuentemente y con bastante violencia.

Aunque los caballos son suficientemente abundantes, es la *llama* la bestia de carga utilizada más generalmente por los habitantes de esta región del país. Rebaños de ovejas pastan en manadas de tamaños diversos, y el ganado vacuno es numeroso.

Las patatas y la cebada son los dos productos agrícolas más importantes.

A lo largo del tortuoso descenso de la Carretera adviértense frecuentes manchones de eucaliptus, cuyos árboles han sido plantados en las pedregosas tierras que rodean el curso del Río Rímac. La madera de estos árboles es muy solicitada, y encuentra fácil mercado, para ser utilizada en las minas. El precio pagado por cada eucaliptus es, por término medio, equivalente a un dólar y cincuenta centavos en moneda norteamericana. Por tanto, viene a ser ésta una de las mejores y más productivas cosechas que se logran en tal territorio.

Ya cerca de la ciudad de Lima, a uno y otro lado de la Carretera, existen muchas granjas dedicadas al cultivo de plantas hortícolas. Gran variedad de legumbres, es constantemente obtenida en huertas esmeradamente cuidadas y que disponen de buena irrigación. Guisantes, judías, maíz, melones, zanahorias, remolachas, col, lechuga, pimientos, coliflor, y tomates, figuran entre los productos más comúnmente cosechados.

Al final del viaje, en las afueras de Lima, el viajero encuentra la famosa Estación Experimental Agrícola de La Molina, que se ha hecho notable principalmente por sus trabajos respecto a el algodón. Allí, en La Molina, se ha puesto de manifiesto, con hábil y vigoroso empeño, la estrecha relación que hay entre el estado presente de la Agricultura en el Hemisferio Occidental, y su pasado, en los tiempos precolombinos. Lado a lado de los modernos laboratorios de investigación científica, y junto a los campos de experimentación, está el bien organizado museo dedicado a exhibir las proezas llevadas a cabo en la esfera de las actividades agrícolas por los primitivos cultivadores indios de la América, a quienes tánto le debe el mundo moderno, por las muchas e importantes plantas de gran utilidad y de valor económico que nos han legado como inestimable herencia.

(*Adaptado de la revista "Agriculture in the Americas", de Wáshington, D. C., E. U. de A.— Enero de* 1944).

At the end of the journey, just outside the city of Lima, is Peru's famous La Molina Agricultural Experiment Station, best known for its work on cotton. Here at La Molina the close relation of the Western Hemisphere's agricultural present to its past is brought sharply into focus. Side by side with modern research laboratories and experimental field plots is the well-organized museum dedicated to the achievements of America's early Indian agriculturists, to whom we are indebted for so many of today's most important economic plants.

(*From "Agriculture in the Americas", Washington, D. C., U. S. A. — January,* 1944.)

COMENTARIOS SOBRE EL "BOLETIN", Y ACERCA DEL "HIMNO MUNICIPAL INTERAMERICANO"

A continuación publicamos algunos breves comentarios respecto a nuestro *"Boletín"*, y acerca del "Himno Municipal Interamericano". Esos comentarios han llegado a la Secre-

COMMENTS ON THE "BOLETIN", AND ABOUT THE "INTER-AMERICAN MUNICIPAL HYMN"

Following are some briefs comments on our "Boletín", and about the "Inter-American Municipal Hymn", which comments have been received at the Secretariat of the Pan-American

ıría de la Comisión Panamericana de Coope-
ıción Intermunicipal, en comunicaciones reci-
ıdas recientemente, procedentes de destacadas
ersonalidades e importantes instituciones de
ırios países de las Américas.

"Muy agradecidos, acusamos recibo de los nú-
ıeros del 1 al 9, del Año IV (1943), de la in-
ıresante publicación titulada "Boletín de la
omisión Panamericana de Cooperación In-
ermunicipal". Dichos ejemplares se los hemos
ıtregado al Profesor Mr. A. F. Macdonald, de
uestro Departamento de Ciencias Políticas,
uien se propone consultarlos en relación con
n curso de estudios que va a dictar acerca de
América Latina. Dada esta circunstancia, ¿se-
a posible que nos enviasen ustedes cualesquie-
otros números del Boletín, anteriores a los
a recibidos, que tengan disponibles? Verdade-
ımente, les agradecemos mucho esa atención".
—Ivander MacIver, Jefe de la Sección de Do-
ıaciones y Canje.—Biblioteca.—Universidad de
alifornia.— Berkeley, Calif., E. U. de A.

"Tenho presente o seu favor a que juntou
m exemplar do "Hino Municipal Interameri-
no".

"Respondendo, muito lhe agradeço a gen-
leza da valiosa oferta, sobre a qual provi-
enciei de conformidade com a solicitação do
ezado amigo, encaminhando-a ao nosso De-
artamento de Difusão Cultural; e aquí lhe dou
minha opinião pessoal sôbre a iniciativa dessa
omissão, iniciativa que, sem favor, é digna de
plausos, e à qual o ilustre amigo deu, além do
emais concurso, o da sua valiosa colaboração,
omo autor da letra do referido hino".—Edison
assos.—Prefeitura do Distrito Federal.—Se-
retaria Geral de Viação e Obras.—Rio de Ja-
eiro.—Brasil.

"Tenho a satisfação de acusar o recebimento
o seu ofício, encaminhando um exemplar do
Hino Municipal Interamericano", junto com
ma instrumentação para banda musical.

"Agradecendo a deferência com que se houve
. S., sirvo-me da oportunidade para consignar
quí a minha melhor impressão sôbre esta ini-
ıativa havendo, nesta data, encaminhado a par-
ıtura em referência à Companhia de Bombei-
os desta cidade, atendendo, dessa forma, os de-
ejos do Comité Executivo dessa Organização".

Commission on Intermunicipal Coöperation. These communications have recently arrived, and have come from leading individuals and important institutions of various countries of the Americas.

"May we acknowledge with many thanks the receipt of Año IV, Número 1-9 (1943) of the interesting publication entitled "Boletín de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal". The issues were referred to Professor A. F. Macdonald of our Political Science Department, who expects to consult the file in connection with a course of study he will be giving on Latin America. Under these circumstances, would it be possible to send us any of the numbers prior to Año IV which may still be in print? We shall indeed appreciate the courtesy".—*Ivander MacIver,* Chief, Division of Gifts and Exchanges, The Library University of California — Berkeley, Calif., U. S. A.

"In response to your communication enclosing a copy of the "Inter-American Municipal Hymn", I am glad to express that I feel very grateful to you for such a valuable gift. I have at once forwarded said copy to our *Departamento de Difusão Cultural* (Department of Cultural Diffusion). Now, I want to give you here my personal opinion about this initiative of the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation, an initiative which, without the slightest intention of flattery on my part, I regard as deserving sincere applause, and to which my esteemed friend has given, besides all his other assistance, his remarkable collaboration as author of the lyrics of said hymn".—*Edison Passos,* Prefeitura do Distrito Federal, Secretaria de Viação e Obras, Rio de Janeiro, Brazil.

"I have a true satisfaction in acknowledging the receipt of your note enclosing a copy of the "Inter-American Municipal Hymn" together with the arrangement for band.

"Thanking you very much for your curtesy, I want to avail myself of this opportunity of stating here my best impression over this initiative of your Commission. On this same date I have forwarded the musical score of said anthem to the *Companhia de Bombeiros* (Firemen Company) of this city, very gladly complying in this way with the wishes expressed by the

—*João Francisco de Almeida Brandão Junior,* Prefeito Municipal de Niterói, Estado do Rio de Janeiro, Brasil.

"Tengo el honor de dirigirme a Ud., acusando recibo del último número de la Revista Municipal publicada por esa Comisión.

"Al felicitarle por el esfuerzo desplegado y agradecer el envío de tan importante publicación, aprovecho la oportunidad para saludarle con mi más alta y distinguida consideración.—*Manuel Samaniego,* Intendente Municipal. —Luque.—República del Paraguay.

"Acuso recibo de su atenta comunicación de fecha 29 de Febrero que antecede — recibida en esta Alcaldía el día 10 del actual, — así como del ejemplar para canto y piano, junto con instrumentación para Banda, del "Himno Municipal Interamericano", que me remite adjunto a su citada comunicación.

"Conforme se sirvió interesar, con esta propia fecha se le ha hecho entrega al Director de la Banda Municipal de Música del ejemplar de referencia.

"No le participo el nombre de otra entidad a la que pudiera interesar el "Himno Municipal Interamericano", por no existir en este Municipio.

"Cuente con mi cooperación más entusiasta para la divulgación del Himno en todo el Término Municipal, por entender, con usted, que éste será un nuevo medio eficaz en el estrechamiento de relaciones y vinculaciones entre los pueblos de las tres Américas".—*René Orizondo,* Secretario de la Administración Municipal.—Sancti-Spíritus.—Cuba.

"Acuso recibo de su muy atenta, de fecha 29 de Febrero pasado, con la que remite a esta Alcaldía un ejemplar del "Himno Municipal Interamericano" para canto y piano, con letra en español, inglés, francés y portugués, junto con instrumentación para Banda.

"Significándole que el mismo ha sido entregado al Sr. Director de la Banda Municipal de este Municipio con el ruego de su ensayo como un medio eficaz en el estrechamiento de relaciones y vinculación entre los pueblos de las tres Américas.

"Tengo la seguridad plena de que la labor que está realizando esa Organización, servirá grandemente para un entendimiento amplio en-

Executive Committee of your Organization".—*João Francisco de Almeida Brandão Junior,* Prefeito Municipal de Niterói, Estado do Rio de Janeiro, Brazil.

"I am glad to acknowledge the receipt of the last number of the municipal review issued by that Commission.

"Congratulating you for the effort displayed, and thanking you for sending to us such an important publication, I avail myself of this opportunity to send you the sincere expression of my highest regard and consideration".—*Manuel Samaniego,* Intendente Municipal, Luque, Paraguay.

'I acknowledge the receipt of your communication enclosing a copy for piano and voice score, together with the instrumentation for band, of the "Inter-American Municipal Hymn".

"Very gladly complying with your request, said musical score has been handed today to the Director of the Municipal Band of Music of this City.

"I regret not to be able to give you the name of any other organization which might be interested in receiving the "Inter-American Municipal Hymn", because there is not any other such organization of which we know in this Municipality.

"You can depend on my most enthusiastic coöperation on behalf of the publicizing of this Hymn throughout this Municipal District, because I agree with you in believing that this municipal anthem will be a new and efficacious means of bringing about a closer rapprochement and friendlier relations among the peoples of the Americas".—*René Orizondo,* Secretary, Municipal Administration, Sancti-Spíritus, Cuba.

"I acknowledge the receipt of your note enclosing copy of the "Inter-American Municipal Hymn", for the piano, and voice score with words in Spanish, English, French and Portuguese, together with arrangement for band.

"The Hymn has been handed to the Conductor of the Municipal Band of Music of this Municipality, to be rehearsed and played, as an efficacious means of strengthening the friendly bonds and the fraternal relations among the peoples of the three Americas.

tre las distintas culturas que integran nuestras Américas y prestará la mayor cooperación en la solidaridad de todos los americanos''.—*Lorenzo de la Cruz Verdecia,* Alcalde Municipal.—Manzanillo.—Cuba.

''He recibido su atenta comunicación, con la cual se ha servido enviarme un ejemplar del ''Himno Municipal Interamericano'' junto con instrumentación para Banda, los mismos que he remitido al Señor Presidente del I. Concejo Municipal a fin de que ordene al Director de la Banda Municipal les instruya en el aprendizaje del Himno en referencia como también para que sea cantado por los Escolares de dicha dependencia''.—*Manuel E. Mena C.,* Jefe Político del Cantón Quito.—Ecuador.

''I am sure that the work which is being carried on by that Organization, will greatly contribute to the attainment of an ample understanding between the different cultures which integrate our Americas, and, at the same time, your activities will considerably coöperate towards the solidarity of all the Americans''.—*Lorenzo de la Cruz Verdecia,* Alcalde Municipal, Manzanillo, Cuba.

''I acknowledge receipt of your communication enclosing a copy of the ''Inter-American Municipal Hymn'', together with the instrumentation for band. I have forwarded same to the President of the I. Municipal Council, in order that he instruct the Leader of the Municipal Band to make the best appropriate use of said anthem, and, furthermore, that the Hymn be sung by the pupils of the municipal schools''.—*Manuel E. Mesa C.,* Jefe Político del Cantón Quito, Ecuador.

ACTA FINAL DEL PRIMER CONGRESO PANAMERICANO DE MUNICIPIOS

(*Continuación.*)

48

LUCHA CONTRA EL TRAFICO ILICITO DE ESTUPEFACIENTES

El Primer Congreso Panamericano de Municipios recomienda:

Que todos los Municipios cooperen con los Gobiernos en la lucha contra el tráfico ilícito de narcóticos y contribuyan con medios adecuados a la curación de los adictos y a su rehabilitación y ayuda después de curados.

49

PRINCIPIOS BASICOS DE LA ADMINISTRACION SANITARIA

El Primer Congreso Panamericano de Municipios, recomienda:

PRIMERO: Que no deben establecerse unidades sanitarias que no puedan ser bien atendidas en todos sus aspectos, procurando ocuparse no tanto del número como de la calidad de los servicios a prestar.

(*Continuará*)

FINAL ACT OF THE FIRST PAN-AMERICAN CONGRESS OF MUNICIPALITIES

(*Continued.*)

48

STRUGGLE AGAINST THE ILLICIT TRAFFIC OF NARCOTIC DRUGS

The First Pan American Congress of Municipalities recommends:

That all Municipalities coöperate with the Governments in the struggle against the illicit traffic of narcotic drugs, to provide adequate means of curing drug adepts and their rehabilitation and aid after curing.

49

BASIC PRINCIPLES OF PUBLIC HEALTH ADMINISTRATION

The First Pan American Congress of Municipalities recommends:

FIRST: That public health units should not be established on a fiscal or administrative basis inadequate for the development of comprehensive public health services, since the primary desideratum is effective public health control, rather than the creation of a large number of administrative units.

(*To be continued.*)

"State of Louisiana.—Public Welfare Laws". —Act No. 344 of 1938, as amended by Act No. 212 of 1940; Act No. 359 of 1938, as amended by Act No. 200 of 1940; Act No. 428 of 1938; Act No. 271 of 1940; Title XV: Act No. 47 of 1940; Item 82: Act No. 44 of 1940.—Issued by the Department of Public Welfare.—Baton Rouge, La., U. S. A.

—000—

"Four Years of Public Housing".—By Nathan Straus.—Federal Works Agency.—United States Housing Authority.—Washington, D. C., U. S. A.—1941.

—000—

"Basic Trends of Social Change in South Dakota".—VII: Local Government.—By W. F. Kumlien.—Bulletin 347.— February, 1941.—Department of Rural Sociology.—Agricultural Experiment Station.—South Dakota State College.—Brookings, S. D., U. S. A.

—000—

"Planning for Hartford's Future". — A Report on Protection and Control of Public and Private Physical Wealth of Hartford.—Prepared and submitted by the Housing Authority of the City of Hartford, Conn., U. S. A.—October, 1941.

—000—

"Municipal Authorities in Pennsylvania".—Pennsylvania Government Administration Service.—Volume II.—Number 4.—November, 1941. —Philadelphia, Pa., U. S. A.

—000—

"Latin America and the War".—By Buel W. Patch.—Editorial Research Reports.—Vol. I.—No. 1.—January 2, 1942.—Washington, D. C., U. S. A.

—000—

"Relatório dos trabalhos realizados pela Prefeitura de Campinas, durante o exercicio de 1939".—Apresentado ao Departamento das Municipalidades pelo Prefeito Dr. Euclydes Vieira. —Campinas, Estado de São Paulo, Brasil.—1941.

—000—

"National Planning in Selected Countries". —By Lewis L. Lorwin.—Technical Paper Number 2.—August, 1941.—National Resources Planning Board.—Washington, D. C., U. S. A.

—000—

"The Assessment and Taxation of Tangible Personal Property".—Prepared by the League of Virginia Municipalities.—December, 1941.

"Memorandum on Civil Protection".—To All City and County Defense Councils, and to the Chairmen of the Committees on Civil Protection. —California State Council of Defense.—Berkeley, Calif., U. S. A.—November 25, 1941.

—000—

"Prices and Price Indexes". — December, 1941.—Canada Department of Trade and Commerce.—Dominion Bureau of Statistics.—Internal Trade Branch.—Vol. 19.—No. 12.—Wholesale Prices.—Retail Prices.—Security Prices.—Exchange.— Published by Authority of the Hon. James A. MacKinnon, M. P., Minister of Trade and Commerce.—Ottawa, Canada.—1942.

—000—

"Research in Municipal Finance".—By Harry L. Severson, Economist, Division of Research and Statistics, Federal Deposit Insurance Corporation.—Delivered before the American Statistical Association.—December 27, 1941.

—000—

"Municipals".—Final Report of the Committee on Municipal Obligations of the National Association of Supervisors of State Banks.—1941.

—000—

"Property Tax Assessments, Levies, Rates, and Extensions: 1940".—Property Tax Statistics for Illinois Local Governments.—No 2.—Illinois State Tax Commission. — Printed by authority of the State of Illinois.— August, 1941.

—000—

"Lei de Orçamento para o Exercício de 1941". —Municipio de São Gabriel, Estado do Rio Grande do Sul, Brasil.

—000—

"Leis, Resoluções, Decretos e Atos de 1937". —Prefeitura Municipal de Curitiba, Estado do Paraná, Brasil.—1939.

—000—

"Um Momento da Vida do Município de Santa Maria".—Noticias, Discursos e Reportagem Fotográfica.—Notas das solenidades comemorativas da passagem do 3º aniversário do Estado Novo e 51º da República, realizadas no período de 9 a 16 de Novembro de 1940.—Publicação organizada por Edmundo Cardoso.—Santa Maria, Estado do Rio Grande do Sul, Brasil.

—000—

"Relatório da Prefeitura Municipal de Palmeira".—Estado do Rio Grande do Sul.—Brasil. —Ano de 1940.

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

UNIONES DE MUNICIPIOS

CANADA:
Canadian Federation of Mayors and Municipalities. — Mount Royal Hotel. — Montreal.

COLOMBIA:
Asociación de Municipios de Colombia. — Bogotá (Colombia).

CUBA:
Unión de Municipios Cubanos. — Palacio Municipal. — La Habana.

CHILE:
Unión Nacional de Municipalidades de Chile. — Viña del Mar.

ECUADOR:
Asociación Nacional de Municipios Ecuatorianos. — Quito (Ecuador).

EL SALVADOR:
Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador. — San Salvador.

EE. UU. DE AMERICA:
The American Municipal Association. — 1313 East 60th Street. — Chicago, Illinois (U.S.A.)

MEXICO:
Confederación Nacional de Ayuntamientos de la República. — Donceles, 106.— México, D. F.

REPCA. DOMINICANA:
Liga Municipal Dominicana. — Ciudad Trujillo, R. D.

URUGUAY:
Reunión de Autoridades Edilicias de la República. — Montevideo.

COMISIONES DELEGADAS

COLOMBIA

Presidente: Dr. Rubén A. García.
Miembros: Dr. Jorge Soto del Corral.
Sr. Jorge Vélez.
Sr. Luis Cano.
Dr. Julio Pardo Dávila.

CHILE

Presidente: Arq. Ricardo González Cortés.
Miembros: Sr. Alcalde Municipal de Santiago.
Sr. Alcalde Municipal de Valparaíso.
Sr. Alcalde Municipal de Viña del Mar.
Sr. Contralor Gral. de la Municipalidad de Santiago.

ECUADOR

Presidente: Dr. Héctor Romero Menéndez.
Miembros: Dr. Miguel Heredia Crespo.
Sr. Augusto Alvarado Olea.
Lic. J. Roberto Páez.
Lic. Luis Enrique Varas Samaniego.

EL SALVADOR

Presidente: Prof. Don José María Melara E.
Miembros: Don Ricardo Sandoval Martínez.
Don José Mauricio Gallardo.
Don José Luis Silva.
Don Manuel de Jesús Varela.

MEXICO

Presidente: Lcdo. Antonio S. Sánchez.
Miembros: Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra.
Ing. Modesto C. Rolland.
Sr. José Antonio Carrasco.
Sr. Gregorio Pérez Rodríguez.

REPUBLICA DOMINICANA

Presidente: Don Virgilio Alvarez Pina.
Miembros: Don R. Paino Pichardo.
Lcdo. Virgilio Díaz Ordóñez.
Lcdo. Ernesto J. Suncar Méndez.
Lcdo. Víctor Garrido.

URUGUAY

Presidente: Arq. Horacio Acosta y Lara.
Miembros: Dr. Benigno Paiva Irisarri.
Arq. Don Pedro Invernizzi.
Don Félix Núñez.
Ing. Don Juan M. Ramasso.

COMISIONES ORGANIZADORAS

ARGENTINA
Presidente: Dr. Luis L. Boffi.

BOLIVIA
Presidente: Sr. Alcalde Municipal de La Paz.

BRASIL
Presidente: Ing. Edison Junqueira Passos.

COSTA RICA
Presidente: Don Manuel Rodó y Parés.

HAITI
Presidente: Mr. Raphael Brouard.

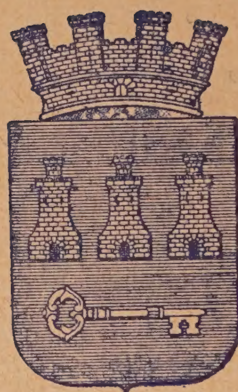
NICARAGUA
Presidente: Sr. Ministro del Distrito Nacional

PANAMA
Presidente: Dr. Francisco González Ruiz.

PARAGUAY
Presidente: Dr. L. Eugenio Codas.

PERU
Presidente: Dr. Aurelio García Sayán.

Para completar la labor informativa que realizamos, debemos contar con los datos solicitados en el formulario de "Survey" publicado en el No. 1-4 del Año II, Enero-Abril, 1941, del "Boletín", por lo que rogamos a las autoridades municipales su atención a este asunto.



Compañía Editora de Libros y
Folletos. O'Reilly 304. Habana.